



## AIR CUT OFF TOOL PDS 6.3 B3

(HU)

### VÁGÓKORONGOS SÁROKCSISZOLÓ

Az originál használati utasítás fordítása

(SK)

### PNEUMATICKÁ REZNÁ BRÚSKA

Překlad originálního návodu na obsluhu

(CZ)

### PNEUMATICKÁ ŘEZNÁ BRUSKA

Překlad originálního provozního návodu

(DE)

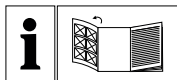
(AT)

(CH)

### DRUCKLUFT-TRENNSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

IAN 327364\_1904



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

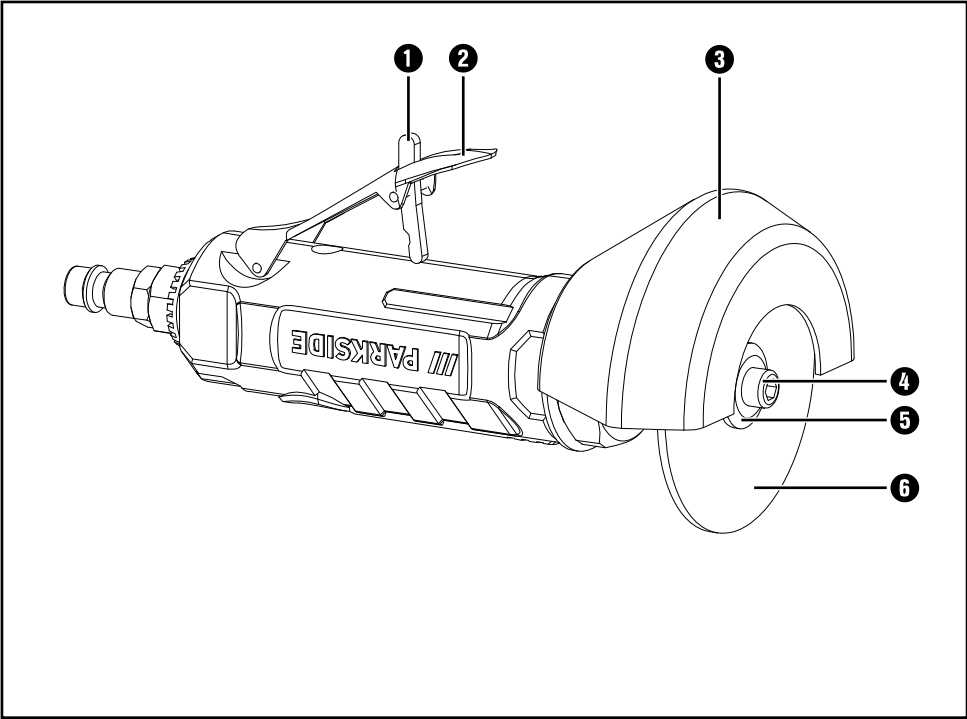
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

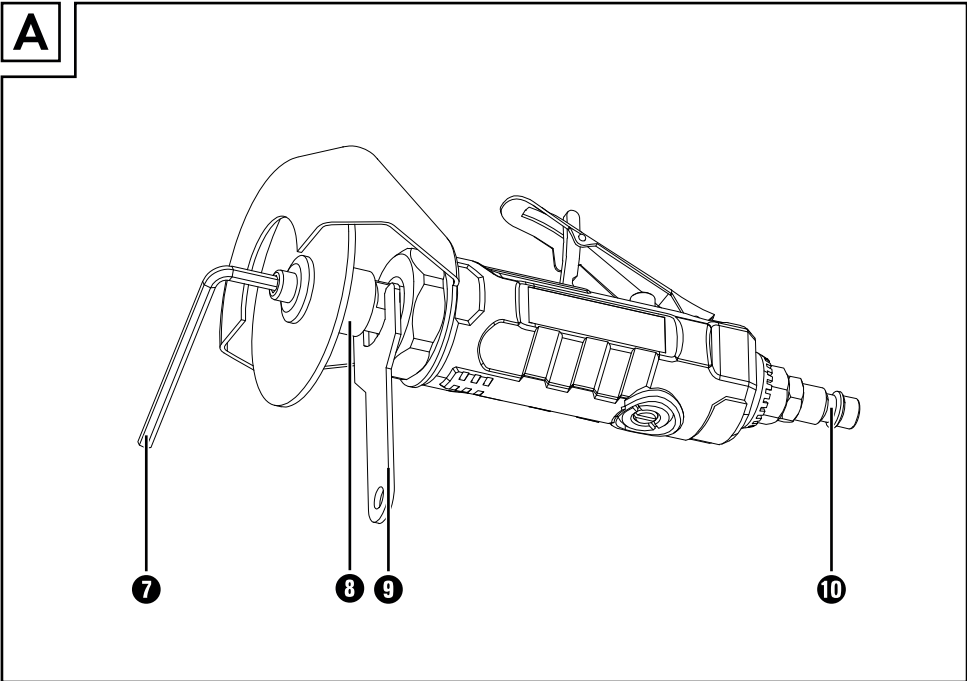
**DE** **AT** **CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |   |        |    |
|----------|---|--------|----|
| HU       | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal  | 1  |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu    | Strana | 13 |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu    | Strana | 25 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                 | Seite  | 37 |



**A**



# Tartalomjegyzék

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Bevezető</b> .....   | <b>2</b>  |
| Rendeltetésszerű használat .....  | 2         |
| Felszereltség .....   | 3         |
| A csomag tartalma .....   | 3         |
| Műszaki adatok .....  | 3         |
| <b>Általános biztonsági szabályok</b> .....                                 | <b>3</b>  |
| Kirepülő alkatrészek okozta veszélyek .....                                 | 3         |
| Befogás veszélye .....  | 4         |
| Veszélyek üzemelés során .....  | 4         |
| Ismétlődő mozgások okozta veszélyek .....                                   | 5         |
| Tartozékok okozta veszélyek .....   | 5         |
| Munkahelyi veszélyek .....  | 6         |
| Por és gőzök okozta veszélyek .....   | 6         |
| Zajhatás okozta veszélyek .....   | 6         |
| Rezgések okozta veszélyek .....   | 6         |
| Pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások .....           | 7         |
| Csiszolással és vágással kapcsolatos különleges biztonsági utasítások ..... | 7         |
| Vágókorongos vágásra vonatkozó további biztonsági utasítások .....          | 8         |
| Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások .....                         | 8         |
| <b>Üzembe helyezés előtt</b> .....  | <b>9</b>  |
| Vágókorong csere .....  | 9         |
| <b>Üzembe helyezés</b> .....  | <b>9</b>  |
| Kenés .....   | 9         |
| Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz .....                               | 9         |
| Be-, kikapcsolás .....  | 10        |
| <b>Karbantartás és tisztítás</b> .....                                      | <b>10</b> |
| <b>Ártalmatlanítás</b> .....  | <b>10</b> |
| <b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....                           | <b>11</b> |
| <b>Szerviz</b> .....  | <b>12</b> |
| <b>Gyártja</b> .....  | <b>12</b> |
| <b>Eredeti megfelelőségi nyilatkozat</b> .....                              | <b>12</b> |

## VÁGÓKORONGOS SAROKCSISZOLÓ PDS 6.3 B3

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

A pneumatikus kézszerszám vékony fémlapok víz használata nélküli szétválasztására készült. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában.

A gép nem ipari használatra készült.

### A szimbólumok magyarázata:

|  |  |
|--|--|
|    | Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.                                       |
|   | Viseljen védőszemüveget!   |
|  | Forgásirány  |
|  | Naponta olajozza meg!  |
| 2019/11  | Gyártás dátuma   |
| 2021/11  | Lejárat dátuma<br>(a belső fémgűrűn látható)   |
|  | Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat. |

|   |  |
|---|--|
|  | Viseljen hallásvédőt!  |
|  | Viseljen biztonsági lábbelit!  |
|  | Viseljen védőkesztyűt!   |
|  | Viseljen porvédő maszkot!  |
|  | Nem használható nedves csiszoláshoz  |
|  | A sérült vágó- vagy nagyoló korongok használata veszélyes és súlyos sérüléseket okozhat! |
|  | Fémek csiszolására tervezték   |
|  | Korong átmérője  |
|  | Nem használható oldalcsiszoláshoz  |
|  | Vágókorongos sarokcsiszoló   |

## Felszereltség

- 1 bekapcsoló-rögzítő
- 2 kioldókar
- 3 védőburkolat
- 4 feszítőcsavar
- 5 befogókarima
- 6 vágókorong
- 7 imbuszkulcs
- 8 orsó
- 9 villáskulcs
- 10 csatlakozócsonk 1/4"

## A csomag tartalma

- 1 vágókorongos sarokcsiszoló
- 1 vágókorong Ø 75 mm (felszerelve)
- 1 villáskulcs
- 1 imbuszkulcs
- 1 csatlakozócsonk (1/4") (felszerelve)
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

|                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| Névleges fordulatszám | 20300 U/min <sup>-1</sup> |
| Névleges levegőnyomás | max. 6,3 bar              |
| Korongméret           | Ø 75 x 1 x 10 mm          |
| Orsóméret             | M6                        |
| Csatlakozócsonk       | 1/4"                      |
| Súly                  | kb. 0,69 kg               |

## Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az ISO 15744 alapján meghatározva:

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Hangnyomásszint       | $L_{pA} = 93,6$ dB (A)  |
| Bizonytalansági érték | $K_{pA} = 3$ dB (A)     |
| Hangerőszint          | $L_{WA} = 104,6$ dB (A) |
| Bizonytalansági érték | $K_{WA} = 3$ dB (A)     |

## Rezgés-kibocsátási érték

Az együttes rezgési érték az ISO 28927-4 és az EN 12096 szerint meghatározva:

$$a_h = 3,06 \text{ m/s}^2$$

Bizonytalansági érték  $K = 0,53 \text{ m/s}^2$



## Általános biztonsági szabályok

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Többszörös veszélyeztetés esetén: A csiszolóstiftes csiszológép beállítása, működtetése, javítása, karbantartása és tartozékainak cseréje, valamint a gép közelében történő munkavégzés előtt el kell olvasni és meg kell érteni a biztonsági utasításokat. Ellenkező esetben a gép súlyos testi sérüléseket okozhat.
  - A csiszolóeszközzel felszerelt csiszológépet kizárólag megfelelően képzett és kioktatott kezelő személyek igazíthatják be, állíthatják be vagy használhatják.
  - A gépet nem szabad megváltoztatni. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a kezelő személyeket fenyegető kockázatokat.
  - Őrizze meg a biztonsági utasításokat – adja oda a kezelő személynek.
  - Soha ne használjon sérült csiszolóeszközzel felszerelt csiszológépet.
  - Rendszeresen vegye szemügyre a gépet és ellenőrizze, hogy a pneumatikus vágókorongos csiszoló az ISO 11148 ezen részében előírt jól olvasható névleges értékekkel és jelölésekkel vannak jelölve. Szükség esetén a munkáltatónak/felhasználónak a gyártóhoz kell fordulni és cseretáblákat kell igényelni.
- ### Kirepülő alkatrészek okozta veszélyek
- A munkadarab, a tartozékok vagy a gépszerszám törése esetén nagy sebességgel alkatrészek repülhetnek ki a gépből.
  - A csiszolóeszközzel felszerelt csiszológép működése során mindig használjon ütésbiztos szemvédőt. A szükséges védelem mértékét minden egyes használat során külön kell mérlegelni.
  - Győződjön meg arról, hogy a munkadarab stabilan van rögzítve.

- Győződjön meg arról, hogy a csiszolóeszköz stabilan van rögzítve a csiszolóeszközös csiszológépen.
- Ellenőrizni kell, hogy a csiszolóeszköz legnagyobb üzemi fordulatszáma, percenkénti fordulatra átszámítva, egyenlő vagy nagyobb-e, mint az orsó névleges fordulatszáma.
- Győződjön meg arról, hogy a védőburkolat fel van szerelve, jó állapotban van, megfelelően rögzítve van és rendszeresen ellenőrzik.
- Amennyiben a munkadarab körbe fogja a csiszolóeszközt, úgy adott esetben a belső csiszoláshoz nem szükséges védőburkolat.
- Ellenőrizni kell, hogy a befogókarimákat a gyártói adatoknak megfelelően használják és jó állapotban vannak, pl. nincsenek rajtuk repedések vagy hasadások és simák.
- Ellenőrizni kell, hogy az orsó és az orsómenet nem sérült vagy kopott.
- Győződjön meg arról, hogy a használat során keletkező szikra és törmelék nem jelent veszélyt.
- A csiszológépet le kell választani az áramellátásról a csiszolóeszköz cseréje előtt és karbantartás előtt.

### **Befogás veszélye**

- Fulladás, skalpolás és/vagy vágási sérülések veszélye áll fenn, ha nem tartja távol a bő ruházatot, ékszert, nyakláncot, haját vagy kesztyűt a géptől és annak tartozékaitól.

### **Veszélyek üzemelés során**

- Ne érjen a forgó orsóhoz és a felhelyezett csiszolókoronghoz, így megelőzheti a vágási sérüléseket a kezein vagy egyéb testrészein.
- A gép használata során a kezelő kezei veszélynek, pl. vágási sérülésnek, valamint horzsolásnak és hóhatásnak vannak kitéve. Kezei védelme érdekében viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A kezelő és karbantartó személyeknek fizikailag képesnek kell lenni arra, hogy uralják a gép méretét, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa megfelelően a gépet: legyen felkészülve a szokásos vagy hirtelen mozdulatok ellensúlyozására. Mindkét kezét tartsa készenlétben.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban és stabil állóhelyzetben legyen.
- Az energiaellátás megszakadása esetén engedélyezzen utasításadó berendezést az indításhoz vagy leállításhoz.
- Csak ajánlott kenőanyagot használjon.
- Kötelező a védőszemüveg és ajánlott a védőkesztyű és védőruha viselete.
- Fej felett végzett munka esetén viseljen védősisakot.
- A kikapcsolás után a gépet csak akkor tegye le, ha a korong teljesen leállt.
- Vágókorongos vágás esetén a munkadarabot úgy kell alátámasztani, hogy a vágat a teljes megmunkálás során állandó vagy növekvő szélességű legyen;
- Ha a csiszolóeszköz beakad egy vágatba, akkor ki kell kapcsolni a csiszolóeszközös csiszológépet és ki kell lazítani a csiszolókorongot. A működtetés folytatása előtt ellenőrizni kell, hogy a csiszolóeszköz megfelelően rögzítve van-e és nincs-e megrongálódva;
- A csiszolókorongokat és a vágókorongokat nem szabad oldalcsiszoláshoz használni (kivétel: oldalcsiszoláshoz használt csiszolókorongok). A csiszolóeszközzel felszerelt csiszológép legfeljebb a csiszolóeszköz maximális kerületi fordulatszámával használható;
- Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a közvetlen közelben.

- Egyéni védőeszközöket, pl. megfelelő kesztyűt, kötényt és védősisakot kell viselni.
- A csiszolás során keletkező szikra meggyújt-hatja a ruházatot és súlyos égési sérüléseket okozhat. Ügyeljen arra, hogy ne hulljon szikra a ruházatra. Viseljen tűzálló ruházatot és gondoskodjon arról, hogy egy vödör víz legyen a közelben.

## Ismétlődő mozgások okozta veszélyek

- A csiszolóeszközzel felszerelt csiszológéppel történő munkavégzés során előfordulhat, hogy a kezelő személy kellemetlen érzést érez a kezében és a karjában, valamint a nyak és a váll területén vagy más testrészeiben.
- A csiszolóeszközzel felszerelt csiszológép használata során a kezelő személynek kényelmes testtartást kell felvennie, ügyelnie kell a stabil állóhelyzetre és kerülnie kell az olyan kedvezőtlen testtartást, amely során könnyen elveszítheti az egyensúlyát. Előnyös, ha a kezelő személy hosszabb ideig tartó munkavégzés esetén megváltoztatja a testhelyzetét; ez segíthet megelőzni a kellemetlen érzést és a fáradtságot.
- A kezelő személy nem hagyhatja figyelmen kívül, ha pl. tartós vagy ismételten fellépő rosszullétet, gyengeséget, szívdobogást, fájdalmat, bizsergést, zsibbadást, égő érzést vagy merevséget érez. Ilyen esetben a kezelő személynek tájékoztatnia kell a munkáltatót és megfelelő szakorvoshoz kell fordulnia.

## Tartozékok okozta veszélyek

- A szerszám vagy tartozék felszerelése vagy cseréje előtt válassza le a csiszolóeszközzel felszerelt csiszológépet az energiaellátásról.
- Kizárólag a csiszolóeszközös csiszológép gyártója által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon. Ne használjon más méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolóeszköz méretei kompatibilisek a csiszológép méreteivel és a csiszolóeszköz illik az orsóra.

- Győződjön meg arról, hogy a csiszolóeszköz menetének típusa és mérete pontosan megfelel az orsómenet típusának és méretének.
- Használat előtt ellenőrizze a csiszolóeszközt. Ne használjon olyan csiszolóeszközt, amit leejtettek, amelyen lepatogzás, repedések vagy egyéb hibák mutatkoznak.
- Ellenőrizni kell, hogy a csiszolóeszközt használat előtt megfelelően rögzítették és elég erősen meg van húzva; a csiszolóeszközzel felszerelt csiszológépet legalább 1 percig biztosított helyzetben, üresjáratú fordulatszámmal kell működtetni; a gépet azonnal le kell kapcsolni, ha jelentősebb rezgés vagy egyéb kár észlelhető, továbbá meg kell keresni a hiba okát.
- Az orsó méretének és más fontos adatainak ellenőrzésével megelőzhető, hogy az orsó vége hozzáérjen a fazékkorongok, csiszolóképek vagy csiszolóstiftek géporsóra való felhelyezésre szolgáló nyílás aljához;
- Olyan csiszolóeszközök esetén, amelyek szűkítőelemmel vagy -persellyel kerülnek kiszállításra, illetve amelyeket szűkítőelemmel vagy szűkítő-persellyel kell használni, a felhasználónak azt is ellenőriznie kell, hogy a szűkítőelem vagy a szűkítő-persely nem ér a befogókarima elülső oldalához és a szorítóerő elegendő forgatóhajtást biztosít a csiszolóeszköz elcsúszásának megakadályozásához.
- Amennyiben különböző típusú és méretű csiszolóeszközökhöz vannak befogókarimák rendelkezésre bocsátva, akkor mindig a használt csiszolóeszköznek megfelelő befogókarimát rögzítse.
- Használat előtt és után ne érjen közvetlenül a szerszámmal, mert forró vagy éles szélű lehet.
- A csiszolóeszközt a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni és kezelni.



## Munkahelyi veszélyek

- A munkahelyi sérülések elsődleges okai az elcsúszás, megbotlás és lezuhanás. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, és ügyeljen a levegő- vagy hidraulikatömlő miatti botlásveszélyre.
- Óvatosan járjon el ismeretlen környezetben. Áram- vagy más ellátóvezetékek rejtett veszélyeket jelenthetnek.
- A csiszolóeszközös csiszológépet nem robbanásveszélyes légkörben történő használatra alakították ki és nincs szigetelve elektromos áramforrások érintésével szemben.
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek a közelben olyan elektromos vezetékek, gázvezetékek, stb., amelyek veszélyt jelenthetnek, ha a gép használata során megrongálódnak.

## Por és gőzök okozta veszélyek

- A csiszolólapos csiszológép vagy polírozó használata során keletkező porok és gőzök károsak lehetnek az egészségre (pl. rák, születési rendellenesség, asztma és/vagy bőrgyulladás). Feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyekre vonatkozóan és vezessen be megfelelő szabályozási mechanizmusokat.
- A kockázatértékelésbe be kell vonni a gép használata során keletkező porokat és a gép által felkavart port is.
- A felszabaduló porok és gőzök mennyiségének minimalizálása érdekében a csiszológépet a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- Az elhasznált levegőt úgy kell elvezetni, hogy poros környezetben a lehető legkisebb mennyiségű por kavardjon fel.
- Ha porok és gőzök keletkeznek, akkor nagyon fontos, hogy azokat kibocsátásuk helyén ellenőrizzék.
- A gép szálló por vagy gőz felfogásához, elszívásához vagy csökkentéséhez tervezett beépített alkatrészeit vagy tartozékait a gyártó utasításainak megfelelően kell használni és karbantartani.

- A feleslegesen magas por- és gőzképződés elkerülése érdekében a fogyó anyagokat/gépszerszámokat a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Használjon légzésvédő felszerelést munkáltatója utasításai vagy a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági előírásoknak megfelelően.
- Bizonyos anyagok megmunkálása során porok vagy gőzök kerülhetnek kibocsátásra, ami robbanásveszélyes környezet kialakulásához vezethet.

## Zajhatás okozta veszélyek

- Tartós halláskárosodást, siketséget vagy más problémát, például tinnituszt (fül csengése, zúgása, sípolása vagy zümmögése) okozhat, ha magas zajszint esetén nem használ megfelelő hallásvédelmet.
  - Megfelelő kockázatcsökkentő szabályozó mechanizmus lehet például szigetelőanyagok használata a munkadarabokon fellépő csengő hang elkerüléséhez.
  - Használjon hallásvédő felszerelést.
  - A feleslegesen magas zajszint elkerülése érdekében a csiszológépet a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
  - Amennyiben a csiszolóeszközös csiszológép hangtompítóval rendelkezik, akkor minden esetben győződjön meg arról, hogy az a gép üzemeltetése során a helyén van és működőképese.
  - A feleslegesen magas zajszint elkerülése érdekében a fogyó anyagokat/gépszerszámokat a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és cserélni.
- ## Rezgések okozta veszélyek
- A rezgések idegkárosodást, ill. a kezekben és a karokban vérkeringési rendellenességeket okozhat.
  - A hideg környezetben végzett munka során viseljen meleg ruhát és kezeit tartsa melegen és szárazon.

- Ha zsibbadást vagy fájdalmat érez ujjiban vagy kezeiben, vagy ha a bőr az ujjain, illetve kezein elfehéredik, akkor hagyja abba a csiszológéppel végzett munkát, tájékoztassa munkáltatóját és forduljon orvoshoz.
- A feleslegesen magas rezgésszint elkerülése érdekében a csiszológépet a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- Ne hagyja a gépet a munkadarabon csattogni, mivel ez nagy valószínűséggel jelentősen megnöveli a rezgést.
- A feleslegesen erős rezgés elkerülése érdekében a fogyó anyagokat/gépszerszámokat a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és cserélni.
- Amennyiben lehetséges, használjon állványt, befogót vagy kiegyensúlyozó berendezést a gép tömegének megtartásához.
- Ne túl erős, de biztos fogással tartsa a gépet a szükséges kéz-reakcióerők figyelembe vételével, mivel a szorítóerő növelésével általában a rezgés kockázata is nő.
- Használjon köztes rétegeket, ha azok a kötött csiszolóeszközhöz vannak tervezve.

## **Pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások**

- **A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.**
  - A gép használaton kívül helyezése, tartozékok cseréje vagy javítási munkák végzése előtt ellenőrizze, hogy a levegőellátás el van zárva, a levegőtömlőben nincs nyomás és a gép le van választva a levegőellátásról.
  - Soha ne irányítsa a levegőáramot magára vagy másokra.
- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és a rögzítőelemek épek és nem lazultak ki.
- Univerzális forgócsatlakozók (körmös kuplungok) használata esetén helyezzen be reteszelő-csapokat. Használjon Whipcheck tömlőrögzítőket, amelyek megfelelő védelmet biztosítanak, ha megszűnik az összekötés a tömlő és a gép vagy a tömlők között.

- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a gépen megadott legnagyobb nyomást.
- Soha ne vigye a levegővel üzemeltetett gépeket a tömlőnél fogva.

## **Csiszolással és vágással kapcsolatos különleges biztonsági utasítások**

- Kizárólag az adott pneumatikus kéziszerszámhoz engedélyezett csiszolóeszközöket és az ezekhez a csiszolóeszközökhöz tervezett védőburkolatot használjon. Nem lehet megfelelően védeni és nem biztonságosak azok a csiszolóeszközök, amelyeket nem a pneumatikus kéziszerszámhoz terveztek.
- **A sülyesztett közepű csiszolókorongokat úgy kell felszerelni, hogy a csiszolófelület ne nyúljon túl a védőburkolat peremén.** A csiszolókorong peremén túlnyúló, szakszerűtlenül felszerelt csiszolókorong nem árnyékolható le megfelelően.
- **A védőburkolatot stabilan kell a pneumatikus kéziszerszámra rögzíteni és úgy kell beállítani, hogy a lehető legnagyobb biztonságot nyújtsa, azaz a csiszolótest lehető legkisebb része legyen fedetlenül a kezelő felé.** A védőburkolatnak meg kell védenie a kezelő személyt a letörött, kirepülő daraboktól és attól, hogy véletlenül hozzérjen a csiszolótesthez.
- **A csiszolóeszközök kizárólag az ajánlott felhasználási célra használhatók.** Például: Soha ne csiszoljon a vágókorong oldalfelületével. A vágókorongokat a korong élével történő anyageltávolításra tervezték. Az oldalirányú erőhatás könnyen szétörtheti ezeket a csiszolótesteket.
- **Kizárólag ép és a kiválasztott csiszolókorongnak megfelelő méretű és alakú befogókarimát használjon.** A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot és csökkenti a csiszolókorong törésének veszélyét. A vágókorongokhoz való karimák eltérhetnek a többi csiszolókoronghoz való karimáktól.
- **Ne használja a nagyobb pneumatikus kéziszerszámok elhasznált csiszolókorongjait.** A nagyobb pneumatikus kéziszerszámokhoz való csiszolókorongokat nem a kisebb pneumatikus kéziszerszámok magasabb fordulatszámára tervezték és eltérhetnek.

## Vágókorongos vágásra vonatkozó további biztonsági utasítások

- Kerülje a vágókorong blokkolását vagy a túl erős felületre nyomást. Ne vágjon túl mélyre. A vágókorong túlterhelése növeli az igénybevételt és az elferdülés vagy a beékelődés valószínűségét és ezáltal egy visszaütés vagy a csiszoló test törésének lehetőségét.
- Kerülje el a forgó vágókorong előtti és mögötti területet. Amennyiben a vágókoronggal Önnel ellentétes irányba vág munkadarabot, akkor visszaütés esetén előfordulhat, hogy a pneumatikus kézszerszám a forgó koronggal együtt közvetlenül Ön felé vágódik.
- A vágókorong beszorulása vagy a munka félbeszakítása esetén kapcsolja ki a készüléket és tartsa nyugodtan a korong teljes leállításáig. Soha ne próbálja meg kihúzni a még mozgó vágókorongot a vágatból, mert visszaütés lehet a következménye. Keresse meg, majd szüntesse meg a beékelődés okát.
- Ne kapcsolja vissza addig a pneumatikus kézszerszámot, amíg az a munkadarabban van. Hagyja, hogy a vágókorong elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt óvatosan folytatja a vágást. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy beakad a vágókorong, kiugrik a munkadaraból vagy visszaütést okoz.
- Támassza alá a lemezeket vagy a nagyobb méretű munkadarabokat, ezzel jelentősen csökkentheti a beszorult vágókorong visszaütésének veszélyét. A nagy munkadarabok már saját tömegük miatt is elhajolhatnak. A munkadarabokat a korong mindkét oldalán, vagyis a vágókorong közelében és a peremnél is alá kell támasztani.
- A vágókorongokat óvatosan és a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni és kezelni.

## Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások

- A visszaütés a beakadt vagy blokkolt, forgó cserélhető szerszám hirtelen reakciója.
- A beakadás vagy blokkolás következtében hirtelen megállhat a forgásban lévő cserélhető szerszám. Ennek következtében az irányíthatatlanná vált pneumatikus kézszerszám a blokkolási ponton felgyorsul a cserélhető szerszám forgásirányával szemben.
- Ha például egy csiszolókorong beékelődik vagy blokkolódik a munkadarabban, akkor a csiszolókorong munkadarabra süllyedő széle beakadhat és ezáltal kitorheti a csiszolókorongot vagy visszaüthet. A csiszolókorong – a korong blokkolási ponton felvett forgásirányától függően – ebben az esetben a kezelő felé vagy vele ellentétes irányba mozog. Ennek során a csiszolókorong akár ki is törhet.
- A visszaütés a pneumatikus kézszerszám helytelen vagy hibás használatából ered. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető.
  - a) Tartsa erősen a pneumatikus kézszerszámot, majd testével és karjaival vegyen fel olyan testhelyzetet, hogy ellensúlyozni tudja a visszacsapó erőket. Amennyiben rendelkezésre áll, használja mindig a pótmarkolatot, hogy a lehető legjobban tudja irányítani a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a felfutáskor tapasztalható reakciónyomatékat. A kezelő személy a megfelelő biztonsági óvintézkedésekkel biztonságosan uralhatja a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a reakcióerőt.
  - b) Soha ne nyúljon a forgó cserélhető szerszámok közelébe. Visszaütés esetén a cserélhető szerszám kézsérülést okozhat.
  - c) Kerülje testével azt a területet, ahová a pneumatikus kézszerszám visszaütés esetén elmozdul. A visszaütés a pneumatikus kézszerszámot a csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba mozdítja el a blokkolási ponton.

d) Sarkok, éles peremek stb. közelében fokozott óvatossággal dolgozzon. Előzze meg a cserélhető szerszámok munkadarabról való visszapatantását, illetve beszorulását. A forgó cserélhető szerszám könnyen beékelődik sarkokban, éles szegélyeken vagy ha visszaütődik. Ennek következtében elveszítheti uralmát a készülék felett vagy a készülék visszaüthet.

e) Ne használjon lánc- vagy fogazott fűrészlapot. Az ilyen cserélhető szerszámok gyakran okoznak visszaütést vagy miattuk a kezelő elveszítheti uralmát a pneumatikus kéziszerszám fölött.

## Üzembe helyezés előtt

### Vágókorong csere

#### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Válassza le a pneumatikus szerszámot a sűrítettlevegő-ellátásról mielőtt cserélhető szerszámot vagy tartozékokat cserél vagy beállítást, ill. karbantartást végez rajta. Az orsónak **8** nyugalmi helyzetben kell lennie.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Kizárólag eredeti Parkside vágókorongokat használjon.
- ◆ Tartsa ellen a csomagban található villáskulccsal **9** az orsót **8** (lásd az A ábrát is a kihajtható oldalon).
- ◆ Távolítsa el a mellékelt imbuszkulccsal **7** a feszítőcsavart **4** és a befogókarimát **5**.
- ◆ Cserélje ki a vágókorongot **6**. Szerelje vissza a befogókarimát **5** és a feszítőcsavart **4** az imbuszkulccsal.
- ◆ Ellenőrizze, hogy a vágókorong **6** stabilan van felszerelve és szabadon forog.

## Üzembe helyezés

### Kenés

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kenőanyagok ne kerüljenek szembe és bőrre.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ A súrlódási és korróziós károk megelőzése érdekében nagyon fontos a rendszeres kenés. Javasoljuk, hogy speciális pneumatika-olajat használjon (pl. Liqui Moly kompresszorolaj).
  - **Kenés olajköd-olajozóval**  
A nyomáscsökkentő utáni előkészítési fokozatban egy olajköd-olajozó (nem része a terméknek) keni folyamatosan és optimálisan a készüléket. Az olajköd-olajozó finom olajcseppeket juttat az átáramló levegőbe, ezáltal rendszeres kenést biztosít.
  - **Manuális kenés**  
Ha nem rendelkezik olajköd-olajozóval, akkor minden üzembe helyezés előtt, ill. hosszabb munkafolyamat esetén végezzen kenést. Csepegtessen 3 – 5 csepp speciális pneumatika olajat a csatlakozócsonkba **10**.

### Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz

#### TUDNIVALÓ

- ▶ A sűrítettlevegő-forrás csatlakoztatása előtt
  - teljesen meg kell lennie a munkanyomásnak (6,3 bar).
  - ellenőrizni kell, hogy a ravasz a legfelső pozícióban van.
- ▶ Csak legalább 9 mm belső átmérőjű csatlakozótömlőket használjon.
- ▶ Csak szűrt, kent és szabályozott sűrített levegőt használjon.
- ◆ Csatlakoztassa a készüléket egy kompresszorhoz úgy, hogy a csatlakozócsonkot **10** összeköti a sűrítettlevegő-forrás ellátótömlőjével.

**▲ FIGYELEM!**

► Feltétlenül ügyeljen a sűrítettlevegő-tömlő szoros illeszkedésére. A kilazult és ellenőrizetlenül ide-oda csapkodó tömlő nagy veszélyt jelent. Ugyancsak ügyeljen a csatlakozóelem és a készülék közötti két csavarcsatlakozás szoros illeszkedésére.

◆ A levegőnyomás szabályozásához egy nyomáscsökkentőt kell szerelni a sűrítettlevegő-forrásra.

**Be-, kikapcsolás**

**Bekapcsolás**

◆ Nyomja meg a bekapcsoló-rögzítőt **1** a védőburkolat **3** irányába. A készülék bekapcsolásához ezután nyomja meg a kioldókart **2**.

**Kikapcsolás**

◆ Engedje el a kioldókart **2**.  
 ◆ A munka befejezését követően válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.

**Karbantartás és tisztítás**



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
 Karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.

**▲ FIGYELEM!**

► Karbantartás előtt tisztítsa meg a készüléket a (munkafolyamatok során) lerakódott veszélyes anyagoktól. Ügyeljen arra, hogy ezek az anyagok ne kerüljenek a bőrre. Súlyos bőrgyulladás okozhat, ha veszélyes porok kerülnek a bőrre. Ha a karbantartás során por keletkezik vagy kavarodik fel, véletlenül belelegezheti.

**TUDNIVALÓ**

- A készülék kifogástalan működése és hosszú élettartama érdekében mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:
- A megfelelő és mindig intakt olajkenés döntő jelentőségű az optimális működés tekintetében.
- Minden használat után ellenőrizze a fordulatszámot és a rezgésszintet.

- Ha a készülék rezgésszintje nő, akkor a további használat előtt meg kell szüntetni az okot, illetve meg kell javítani a készüléket.
- Ellenőrizze rendszeresen az orsó, a menet és a befogóeszközök kopását és a csiszolóeszközök befogásának tűréseit.
- Csak a gyártó eredeti pót-, illetve cserealkatrészeit használja, mivel ellenkező esetben veszély áll fenn a felhasználó számára. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkal.
- Tartsa tisztán a pneumatikus készülékeket. A készüléket kizárólag száraz, puha törölkendővel vagy sűrített levegővel tisztítsa.
- Semmiképpen ne használjon maró és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.
- A sűrített levegős kéziszerszámot száraz helyiségben kell tárolni. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a sűrített levegős készülék belsejébe.

**Ártalmatlanítás**



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült. Ezt a helyi hulladék-újrahasznosító tartályokba lehet kidobni.

**Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!**

Az elhasználdott készülékek ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyagok, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

Ártalmatlanítsa a kenő- és tisztítóanyagokat környezetbarát módon. Vegye figyelembe a jogszabályi előírásokat.

- A megmaradt kenőanyagokat egy újrahaszno-sító központban adhatja le. Ne hagyja, hogy kenőanyagok a csatornába vagy vizekbe kerüljenek. Ne hagyja, hogy a talajba/földbe kerüljenek. Gondoskodjon megfelelő alátétről. Ártalmatlanítson a hatósági előírások szerint.
- A szennyezett karbantartási anyagok és üzemanyagok egy erre kijelölt gyűjtőhelyen adhatók le.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jóállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbeutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 123456 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 327364\_1904

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezzel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv**  
(2006/42/EC)

**Alkalmazott harmonizált szabványok**  
EN ISO 11148-7: 2012

**A gép típusmegjelölése**  
Vágókorongos sarokcsiszoló PDTS 6.3 B3

**Gyártási év: 2019.09.**

**Sorozatszám: IAN 327364\_1904**

Bochum, 2019.09.19.

Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -



A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

# Obsah

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Úvod</b> .....   | <b>14</b> |
| Použití v souladu s určením. ....                             | 14        |
| Vybavení .....  | 15        |
| Rozsah dodávky. ....  | 15        |
| Technické údaje .....   | 15        |
| <b>Obecná bezpečnostní pravidla</b> .....                     | <b>15</b> |
| Ohrožení v důsledku odletujících částí .....                  | 15        |
| Ohrožení v důsledku zachycení .....                           | 16        |
| Ohrožení v provozu .....                                      | 16        |
| Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů. ....                  | 16        |
| Ohrožení díly příslušenství .....                             | 17        |
| Ohrožení na pracovišti .....                                  | 17        |
| Ohrožení prachem a výpary .....                               | 17        |
| Ohrožení hlukem .....   | 18        |
| Ohrožení v důsledku vibrací .....                             | 18        |
| Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje .....    | 19        |
| Speciální bezpečnostní pokyny k broušení a rozbrušování ..... | 19        |
| Další speciální bezpečnostní pokyny k rozbrušování .....      | 19        |
| Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny .....              | 20        |
| <b>Před uvedením do provozu</b> .....                         | <b>20</b> |
| Výměna řezacího kotouče .....                                 | 20        |
| <b>Uvedení do provozu</b> .....                               | <b>21</b> |
| Mazání .....  | 21        |
| Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu .....                   | 21        |
| Zapnutí/vypnutí .....   | 21        |
| <b>Údržba a čištění</b> .....                                 | <b>21</b> |
| <b>Likvidace</b> .....  | <b>22</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....         | <b>22</b> |
| <b>Servis</b> .....   | <b>23</b> |
| <b>Dovozce</b> .....  | <b>23</b> |
| <b>Originální prohlášení o shodě</b> .....                    | <b>24</b> |



## PNEUMATICKÁ ŘEZNÁ BRUSKA PDS 6.3 B3







### Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Pneumatický nástroj je určen k rozbrušování tenkých kovových plechů bez použití vody. Jakékoliv jiné použití nebo úprava přístroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobit vážná nebezpečí úrazu. Není určeno pro komerční použití.

### Vysvětlení symbolů:

|  |   |
|--|---|
|    | Před uvedením do provozu je nutné si přečíst návod k obsluze.                       |
|    | Nosit ochranné brýle!   |
|  | Směr otáčení  |
|  | Denně naolejovat!   |
| 11/2019  | Datum výroby  |
| 11/2021  | Datum vypršení lhůty (viditelné na vnitřním kovovém kroužku)                        |
|  | Před uvedením do provozu si přečtěte původní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. |
|  | Používat ochranu sluchu!  |

|   |  |
|---|--|
|  | Nosit bezpečnostní obuv!   |
|  | Nosit ochranné rukavice!   |
|  | Nosit ochrannou masku proti prachu!  |
|  | Přístroj není schválen k dobroušení  |
|  | Použití poškozených řezacích nebo hrubovacích kotoučů je nebezpečné a může vést k vážným zraněním! |
|  | Určeno k broušení kovů   |
|  | Průměr kotouče   |
|  | Nedovolené boční broušení  |
|  | Pneumatická řezná bruska   |

## Vybavení

- 1 zapínací pojistka
- 2 páčka spouště
- 3 ochranný kryt
- 4 upínací šroub
- 5 upínací příruba
- 6 řezací kotouč
- 7 klíč s vnitřním šestihranem
- 8 vřeteno
- 9 plochý klíč
- 10 zástrčková vsuvka 1/4"

## Rozsah dodávky

- 1 pneumatická řezná bruska
- 1 řezací kotouč Ø75 mm (předmontovaný)
- 1 plochý klíč
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- 1 zástrčková vsuvka (1/4") (předmontovaná)
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Jmenovitý počet otáček:  | 20300 U/min <sup>-1</sup> |
| Domezovací tlak vzduchu: | max. 6,3 bar              |
| Rozměr kotouče:          | Ø 75 x 1 x 10 mm          |
| Rozměr vřetena:          | M6                        |
| Zástrčková vsuvka:       | 1/4"                      |
| Hmotnost:                | cca 0,69 kg               |

## Hodnoty emisí hluku:

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle ISO 15744:

|                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Hladina akustického tlaku:  | $L_{pA} = 93,6 \text{ dB (A)}$  |
| Nejistota:                  | $K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$     |
| Hladina akustického výkonu: | $L_{WA} = 104,6 \text{ dB (A)}$ |
| Nejistota:                  | $K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$     |

## Hodnota emise vibrací:

Celková hodnota vibrací byla zjištěna v souladu s ISO 28927-4 a EN 12096:

$$a_h = 3,06 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Nejistota } K = 0,53 \text{ m/s}^2$$



## Obecná bezpečnostní pravidla

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ V případě vícenásobných ohrožení: Tyto bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst před seřizením, provozem, opravou, údržbou a výměnou příslušenství na brusce na brusné kuličky a před prací v blízkosti stroje a musíte jim rozumět. Pokud tomu tak není, může to vést k vážnému tělesnému zranění.
  - Brusku na brusné prostředky by měly seřizovat, nastavovat nebo používat výhradně kvalifikované a zaškolené obsluhující osoby.
  - Tento stroj se nesmí modifikovat. Změny by mohly snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhující osobu.
  - Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit - odevzdejte je obsluhující osobě.
  - Nikdy nepoužívejte poškozené brusky na brusné prostředky.
  - Stroje se musí pravidelně podrobovat inspekci za účelem kontroly, zda je pneumatická rozbrusovačka dobře viditelně označena jmenovitými hodnotami a značkami požadovanými v této části normy ISO 11148. Pro obdržení náhradních štitků se zaměstnavatel/uživatel musí v případě potřeby obrátit na výrobce.
- ### Ohrožení v důsledku odletujících částí
- V případě prasknutí obrobku nebo příslušenství nebo dokonce samotného obráběcího nástroje mohou části odletovat vysokou rychlostí.
  - Při provozu brusky na brusné prostředky je nutné vždy používat ochranu očí, která je odolná proti nárazu. Stupeň požadované ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé jednotlivé použití.
  - Musí být zajištěno, aby byl obrobek bezpečně upevněn.
  - Je zajištěno bezpečné upnutí brusného prostředku na brusce na brusné prostředky.

- Je třeba zkontrolovat, zda jsou maximální provozní otáčky brusného prostředku, přepočteny na otáčky za minutu, stejné nebo vyšší než jmenovité otáčky vřetena.
- Ujistěte se, že je ochranný kryt namontován, v dobrém stavu a správně upevněn a je pravidelně kontrolován.
- Za předpokladu, že obrobek obklopuje brusný prostředek, není pro broušení dle možnosti nutný žádný ochranný kryt.
- Je třeba zkontrolovat, zda jsou použity upínací příruby podle zadání výrobce a zda jsou v dobrém stavu, např. bez trhlin a prasklin a zda jsou v jedné rovině.
- Je třeba zkontrolovat, zda závity vřetena a vřeteno nejsou poškozené nebo opotřebované.
- Je třeba zajistit, aby jiskry a zbytky brusiva vzniklé při použití, nepředstavovaly nebezpečí.
- Bruska se před výměnou brusného prostředku a před údržbou musí odpojit od napájení.

### **Ohrožení v důsledku zachycení**

- Může vzniknout nebezpečí udušení, skalpování a/nebo pořezání, pokud volné oblečení, šperky, řetízky, vlasy nebo rukavice nejsou v dostatečné vzdálenosti od stroje a jeho příslušenství.

### **Ohrožení v provozu**

- Zabraňte kontaktu s rotujícím vřetenem a namontovaným brusným kotoučem, aby se tak zabránilo pořezání rukou nebo jiných částí těla.
- Při používání stroje mohou být ruce obsluhující osoby vystaveny nebezpečí jako je např. pořezání, oděnění a teplo. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Obsluhující osoba a personál údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Držte stroj správně:  
Buďte připraveni na působení obvyklých nebo náhlých pohybů. Mějte připravené obě ruce.
- Dbejte na to, aby bylo vaše tělo v rovnováze, a abyste měli bezpečnou stabilitu.
- Při přerušení dodávky energie pro uvedení do chodu nebo zastavení uvolněte hlavní vypínač.
- Používejte pouze doporučená maziva.

- Musí se používat ochranné brýle, doporučuje se nosit ochranné rukavice a ochranný oděv.
- Při práci nad hlavou se musí nosit ochranná přilba.
- Po vypnutí se stroj smí odložit až tehdy, až když se kotouč zastaví.
- Při rozbrušování musí být obrobek uložen tak, aby oddělovací štěrbina v průběhu celého zpracování měla konstantní nebo zvětšující se šířku;
- V případě, že brusný prostředek uvízne v dělicí štěrbině, musí se bruska na brusné prostředky vypnout a uvolnit brusný kotouč. Před pokračováním v provozu je třeba zkontrolovat, zda je brusný prostředek ještě správně upevněn a zda není poškozen;
- Brusné kotouče a rozbrušovací kotouče se nesmí používat pro boční broušení (výjimka: brusné kotouče pro postranní broušení). Brusky na brusné prostředky se nesmí používat při více než maximálních obvodových otáčkách brusného prostředku;
- Ujistěte se, že se v bezprostřední blízkosti nezdržují žádné osoby.
- Musí se používat osobní ochranné pracovní prostředky, jako jsou vhodné rukavice, zástěry a ochranné přilby.
- Jiskry vytvořené broušením mohou vznítit oděv a způsobit vážné popáleniny. Je třeba zajistit, že jiskry nepadnou na oblečení. Noste nehořlavý oděv a zajistěte, že se v blízkosti nachází kbelík vody.

### **Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů**

- Při použití brusky na brusné prostředky pro provádění činností souvisejících s prací se eventuálně v obsluhující osoby mohou vyskytnout nepříjemné pocity v rukou a pažích, stejně jako i v oblasti krku a ramen nebo jiných částech těla.
- Při použití brusky na brusné prostředky by obsluhující osoba měla zaujmout pohodlný postoj, přičemž by měla velmi dbát na bezpečnou stabilitu a měla by zabránit nepřirozené poloze nebo takové, při které je obtížné udržet rovnováhu. Obsluhující osoba by měla měnit v průběhu dlouhodobé práce polohu, což může pomoci proti únavě a nepohodlí.

- Pokud se u obsluhující osoby projeví symptomy jako je např. přetrvávající nebo opakovaná nevolnost, tělesné obtíže, bušení srdce, bolest, brnění, mravenčení, pálení nebo ztuhlost, neměly by se tyto příznaky ignorovat. Obsluhující osoba by to měla sdělit zaměstnavateli a poradit se s vhodně kvalifikovaným lékařem.

## Ohrožení díly příslušenství

- Před montáží nebo výměnou obráběcího nástroje nebo příslušenství odpojte brusku na brusný prostředek od elektrické sítě.
- Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál doporučený výrobcem brusky na brusné prostředky doporučených velikostí a typů. Nepoužívejte žádné jiné typy nebo velikosti příslušenství a spotřebního materiálu.
- Ujistěte se, že rozměry brusného prostředku jsou kompatibilní s rozměry brusky na brusné prostředky a že brusný prostředek je vhodný pro uložení do vřetena.
- Ujistěte se, že typ a velikost závitů brusného prostředku přesně odpovídá typu a velikosti závitů vřetena.
- Před použitím zkontrolujte brusný prostředek. Nepoužívejte brusné prostředky, které snad spadly nebo se odlupují, mají praskliny nebo jiné vady.
- Musí se zajistit, že je brusný prostředek před použitím správně upevněn a dostatečně utažen; bruska na brusné prostředky se minimálně 1 minutu musí nechat běžet v bezpečné poloze při volnoběžných otáčkách; stroj se musí okamžitě vypnout, pokud se zjistí značné vibrace nebo jiná poškození; je třeba zjistit příčinu těchto vad.
- Kontrolou rozměrů a dalších důležitých údajů vřetena je nutno zabránit tomu, aby se konec vřetena dotýkal spodní části otvoru brusných talířů, brusných kuželů nebo brusných kolíků se závitovými vložkami, které jsou určeny k montáži strojních vřeten;

- U brusných prostředků, které jsou dodávány s redukčními nástavci nebo pouzdry nebo které se mají používat s redukčními nástavci nebo pouzdry, musí uživatel zajistit, aby se redukční nástavce nebo redukční pouzdra nedotýkala přední strany upínací příruby a aby upínací síla zajišťovala dostatečné otáčky k zabránění sklouznutí brusného prostředku.
- V případech, ve kterých se upínací příruba připraví pro různé typy a velikosti brusného prostředku, vždy upevněte správnou upínací přírubu pro použitý brusný prostředek.
- Zabraňte před a po použití obráběcího stroje přímému kontaktu, protože může být horký nebo mít ostré hrany.
- Brusný prostředek se musí skladovat a smí se s ním manipulovat v souladu s pokyny výrobce.

## Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopytnutí a pády jsou hlavními důvody zranění na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou v důsledku použití stroje klouzat, a na nebezpečí klopytnutí způsobené vzduchovou nebo hydraulickou hadicí.
  - V neznámém prostředí postupujte s opatrností. Mohou se vyskytovat skrytá nebezpečí v důsledku elektrického vedení nebo jiného napájecího vedení.
  - Bruska na brusné prostředky není určena k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a není izolovaná proti kontaktu s elektrickými zdroji energie.
  - Ujistěte se, že se v okolí nenachází žádná elektrická vedení, rozvody plynu atd., která mohou způsobit ohrožení v případě poškození způsobeného používáním stroje.
- ## Ohrožení prachem a výpary
- Prach a výpary vzniklé při použití brusky na brusné listy a leštiček mohou vést k újmám na zdraví (jako je např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
  - Při posuzování rizik by se měl zahrnout vznikající a zviřený prach, který se tvoří při používání stroje.

- Bruska na brusné prostředky se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo uvolňování prachu a výparů.
- Odpadní vzduch se musí odvádět tak, aby se víření prachu v prašném prostředí snížilo na minimum.
- V případě výskytu prachu nebo výparů musí být hlavním úkolem jejich kontrola v místě jejich vzniku.
- Všechny montážní součásti a veškeré příslušenství určené pro zachycení, odsávání nebo potlačení polévatého prachu nebo výparů se musí používat a udržovat podle pokynů výrobce.
- Spotřební materiál/obráběcí nástroje se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zintenzivnění tvorby prachu nebo výparů.
- Používejte dýchací přístroje podle pokynů svého zaměstnavatele, nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.
- Zpracování určitých materiálů může způsobit emisi prachu a výparů, což může vést ke vzniku prostředí s nebezpečím výbuchu.

## Ohrožení hlukem

- Působení vysoké hladiny hluku může s nedostatečnou ochranou sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům jako je např. tinitus (zvonění, bzucení, pískání či hučení v uších).
- K vhodným opatřením na snížení rizik patří regulační mechanismy, jako je např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo zvonivým zvukům na obrobku.
- Použijte vybavení pro ochranu sluchu.
- Bruska na brusné prostředky se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo zbytečné zvýšení hladiny hluku.
- Vždy se ujistěte, zda je bruska na brusné prostředky vybavena tlumičem, a také se vždy ujistěte, aby byl při provozu stroje na svém místě a plně funkční.

- Spotřební materiál/nástroje se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.

## Ohrožení v důsledku vibrací

- Účinky vibrací mohou vést k poškození nervů a poruchám krevního oběhu v rukou a pažích.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte své ruce v teple a suchu.
- Pokud zjistíte znečitlivění, brnění nebo bolesti v prstech nebo rukou nebo se pokožka na prstech bíle zbarví, pozastavte práci s bruskou na brusné prostředky, informujte svého zaměstnavatele a vyhledejte lékaře.
- Bruska na brusné prostředky se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- Nenechte obráběcí nástroj drččet na obrobku, protože to s velkou pravděpodobností vede ke značnému zesílení vibrací.
- Spotřební materiál/obráběcí nástroje se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- K udržení hmotnosti stroje, pokud je to možné, použijte stojan, upínák nebo vyrovnávací zařízení.
- Nedržte stroj příliš pevně, ale držte jej bezpečně, abyste zachovali požadovanou reakční sílu rukou, protože riziko vibrace je s rostoucí silou úchopu větší.
- Používejte vložky, pokud jsou určeny pro spojené brusné prostředky.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje

- **Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.**
  - V případě, že se stroj nepoužívá, a také před výměnou příslušenství nebo před provedením opravy, dbejte na to, aby byl uzavřen přívod vzduchu, vzduchová hadice nebyla pod tlakem a aby byl stroj odpojen od přívodu vzduchu.
  - Proudem vzduchu nikdy nemiňte proti sobě ani jiným osobám.
- Šlehačící hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda jsou hadice a upevňovací prostředky nepoškozené a zda se neuvolnily.
- Pokud se použijí univerzální otočné spojky (čelistové spojky), musí se použít pojistné aretační kolíky; hadicové pojistky Whipcheck se musí použít pro ochranu v případě selhání zapojení hadice do stroje a vzájemného spojení hadic.
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální tlak uvedený na stroji.
- Vzduchem provozované stroje nikdy nepřenášejte za hadici.

## Speciální bezpečnostní pokyny k broušení a rozbrušování

- Použijte výlučně brusné nástroje povolené pro vaše pneumatické nářadí a ochranný kryt určený pro tyto brusné nástroje. Brusné nástroje, jež nejsou určeny pro pneumatické nářadí, nelze dostatečně odclonit a jsou nebezpečné.
- Zalomené brusné kotouče musí být namontovány tak, aby jejich brusná plocha nepřesahovala přes rovinu okraje ochranného krytu. Neodborně namontovaný brusný kotouč, který přesahuje přes rovinu okraje ochranného krytu, není možno dostatečně odstínit.
- Ochranný kryt musí být bezpečně namontován na pneumatickém nářadí a nastaven na maximální bezpečnost tak, aby směrem k obsluhující osobě byla odkryta co nejmenší možná část brusného nástroje. Ochranný kryt má obsluhující osobu chránit před úlomky a náhodným kontaktem s brusným nástrojem.

- Brusné nástroje se mohou používat pouze pro doporučené možnosti použití. Například: Nebruste nikdy boční plochou řezacího kotouče. Řezací kotouče jsou určeny k úběru materiálu hranou kotouče. Působení boční síly na tyto brusné nástroje může vést k jejich zlomení.
- Pro vámi zvolený brusný kotouč používejte vždy nepoškozené upínací příruby správné velikosti a tvaru. Vhodné příruby zajišťují podepření brusného kotouče, čímž snižují riziko jeho zlomení. Příruby řezacích kotoučů se mohou lišit od přírub pro jiné brusné kotouče.
- Nepoužívejte opotřebené brusné kotouče určené pro větší pneumatická nářadí. Brusné kotouče pro větší pneumatická nářadí nejsou dimenzovány na vyšší otáčky menšího pneumatického nářadí a mohou se zlomit.

## Další speciální bezpečnostní pokyny k rozbrušování

- Zabraňte zablokování řezacího kotouče nebo příliš silnému přitlaku. Neprovádějte příliš hluboké řezy. Přetěžováním řezacího kotouče se zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování, a tím i možnost zpětného rázu nebo zlomení brusného nástroje.
- Vyhýbejte se oblasti před a za rotujícím řezacím kotoučem. Vedete-li řezací kotouč v obrobku směrem od sebe, může v případě zpětného rázu dojít k prudkému pohybu pneumatického nářadí s rotujícím kotoučem přímo k vám.
- Pokud se řezací kotouč vzpříčí nebo přerušíte práci, přístroj vypněte a držte ho klidně, dokud se kotouč úplně nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout z místa řezu řezací kotouč, který se ještě pohybuje, protože může dojít ke zpětnému rázu. Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.
- Nezapínejte pneumatické nářadí znovu, dokud se nachází v obrobku. Než budete opatrně pokračovat v řezu, nechte řezací kotouč nejprve rozběhnout na jeho nejvyšší otáčky. Jinak se kotouč může vzpříčit, vyskočit z obrobku nebo vést ke zpětnému rázu.

- Desky nebo velké obrobky podepřete, aby se snížilo riziko zpětného rázu následkem uvízlého řezacího kotouče. Velké obrobky se mohou prolomit pod svou vlastní hmotností. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a sice jak v blízkosti řezacího kotouče, tak i na hraně.
- Řezací kotouče je nutné skladovat a manipulovat s nimi opatrně a v souladu s pokyny výrobce.

## Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce na vzpříčený nebo zablokovaný rotující výměnný nástroj,
- Vzpříčení nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího výměnného nástroje. Tím je nekontrolované pneumatické nářadí akcelerováno na zablokovaném místě proti směru otáčení výměnného nástroje.
- Když např. brusný kotouč uvízne nebo se zablokuje v obrobku, může dojít k zachycení hrany brusného kotouče, která se zanořuje do obrobku, a tak k vylomení brusného kotouče nebo ke vzniku zpětného rázu. Brusný kotouč se pak na zablokovaném místě pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo naopak směrem od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče. Při tom se mohou brusné kotouče také zlomit.
- Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití pneumatického nářadí. Vhodnými bezpečnostními opatřeními tomu lze zabránit tak, jak je popsáno níže.
  - a) Držte pneumatické nářadí pořádně pevně a zaujměte tělem a pažemi takovou polohu, v níž můžete zachytit síly zpětného rázu. Používejte vždy přídavnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste při vysokých otáčkách měli co největší kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčními momenty. Obsluhující osoba může síly zpětného rázu a reakce zvládat pomocí vhodných bezpečnostních opatření.
  - b) Nedávejte ruku nikdy do blízkosti rotujících výměnných nástrojů. Při zpětném rázu může výměnný nástroj přejet přes vaše ruce.

c) Vyhybte se svým tělem oblasti, do níž se pneumatické nářadí pohybuje při zpětném rázu. Zpětným rázem je pneumatické nářadí hnáno do směru opačného k pohybu brusného kotouče na zablokovaném místě.

d) Obzvláště opatrně pracujte v oblasti rohů, ostrých hran atd. Zamezte tomu, aby se výměnné nástroje odrazily od obrobku a vzpříčily. Rotující výměnný nástroj má sklon se vzpříčit v oblasti rohů a ostrých hran a při odrazu od obrobku. To vede ke ztrátě kontroly nebo ke zpětnému rázu.

e) Nepoužívejte pilový list určený pro řetězovou pilu ani ozubený pilový list. Takové výměnné nástroje způsobují často zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad pneumatickým nástrojem.

## Před uvedením do provozu

### Výměna řezacího kotouče

#### **⚠ POZOR!**

- ▶ Odpojte pneumatický nástroj od napájení vzduchu ještě před tím, než provedete výměnu výměnného nástroje nebo příslušenství nebo vykonáte jeho seřízení nebo údržbu. Vřeteno **8** musí být zastaveno.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Používejte výhradně originální řezací kotouče Parkside.
- ◆ Pomocí dodaného plochého klíče **9** zajistěte vřeteno **8** (viz také obrázek A na výklopné straně).
- ◆ Pomocí dodaného klíče s vnitřním šestihranem **7** odstraňte upínací šroub **4** a upínací přírubu **5**.
- ◆ Vyměňte řezací kotouč **6**. Opět namontujte upínací přírubu **5** a upínací šroub **4** klíčem s vnitřním šestihranem.
- ◆ Zkontrolujte, zda je řezací kotouč **6** pevně namontován a může se volně otáčet.

## Uvedení do provozu

### Mazání

#### VÝSTRAHA!

- ▶ Zabraňte kontaktu očí a kůže s mazivou.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zabránění poškození třením a korozi je obzvláště důležité pravidelné mazání. Doporučujeme použít vhodný pneumatický speciální olej (např. kompresorový olej Liqui Moly).
  - **Mazání rozprašovací olejničkou**  
Váš přístroj plynule a optimálně promazává rozprašovací olejnička (není součástí dodávky) jako přípravný stupeň za redukčním ventilem. Rozprašovací olejnička dodává v jemných kapičkách olej do proudícího vzduchu, čímž zajišťuje pravidelné mazání.
  - **Manuální mazání**  
Pokud nemáte rozprašovací olejničku, proveďte před každým uvedením do provozu, resp. při delších pracovních činnostech mazání. Nakapejte cca 3 – 5 kapek pneumatického speciálního oleje do zástrčkové vsuvky .

### Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zapojením do zdroje stlačeného vzduchu
    - musí být kompletně dosaženo správného pracovního tlaku (6,3 bar).
    - musí se zajistit, že se spoušť nachází ve své nejvyšší poloze.
  - ▶ Používejte pouze připojovací hadice s vnitřním průměrem minimálně 9 mm.
  - ▶ Používejte pouze filtrovaný, mazaný a regulovaný stlačený vzduch.
- ◆ Přístroj zapojte do kompresoru zapojením zástrčkové vsuvky do napájecí hadice zdroje stlačeného vzduchu.

#### POZOR!

- ▶ Bezpodmínečně dbejte na upevnění hadice stlačeného vzduchu. Uvolněná a nekontrolovaně šlehající hadice je velmi nebezpečná. Také dbejte na upevnění obou šroubových spojů mezi spojovacím prvkem a přístrojem.
- ◆ Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

### Zapnutí/vypnutí

#### Zapnutí:

- ◆ Stiskněte zapínací pojistku ve směru ochranného krytu . Pro zapnutí přístroje pak stiskněte páčku spouště .

#### Vypnutí:

- ◆ Pusťte páčku spouště .
- ◆ Je-li vaše práce ukončena, odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

### Údržba a čištění



#### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

#### POZOR!

- ▶ Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami. V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě. Pokud se v průběhu údržby vytvoří nebo zvíří prach, může se tento vdechnout.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti přístroje se musí dodržovat následující body:
  - Dostatečné a stále intaktní mazání olejem má pro optimální fungování zásadní význam.
  - Po každém použití zkontrolujte počet otáček a hladinu vibrací.



- Pokud přístroj způsobuje zvýšenou hladinu vibrací, musí být příčina odstraněna, resp. přístroj opraven ještě před jeho dalším použitím.
- Pravidelně kontrolujte vřetená, závit a upínací zařízení, zda nejsou opotřebená, a také tolerance na upnutí brusných prostředků.
- Používejte pouze originální náhradní díly, resp. náhradní díly výrobce, jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Pneumatické přístroje udržujte v čistém stavu. Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Pneumatický nástroj by se měl uschovávat v suchých prostorách. Dbejte na to, aby do vnitřku pneumatického přístroje nevnikla vlhkost.

## Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

### Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

- 1-7: plasty,
- 20-22: papír a lepenka,
- 80-98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

Maziva a čisticí prostředky zlikvidujte ekologicky. Dbejte zákonných předpisů.

- Zbytky maziv odevzdejte ve sběrném místě. Maziva se nesmí dostat do kanalizace ani vodních zdrojů. Nenechte vniknout do podkladu/půdy. Dbejte na vhodný podklad. Likvidace podle úředních předpisů.
- Znečištěný materiál z údržby a provozní materiály odevzdejte na určeném sběrném místě.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahující se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 327364\_1904

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originální prohlášení o shodě

My, společnost KOMPENASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci:  
pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme,  
že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

### Směrnice o strojních zařízeních

(2006/42/EC)

### Použité harmonizované normy

EN ISO 11148-7: 2012

### Typové označení stroje

Pneumatická řezná bruska PDTS 6.3 B3

**Rok výroby: 09-2019**

**Sériové číslo: IAN 327364\_1904**

Bochum, 19. 9. 2019



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

# Obsah

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Úvod</b> .....   | <b>26</b> |
| Určené použitie .....   | 26        |
| Vybavenie .....   | 27        |
| Rozsah dodávky .....  | 27        |
| Technické údaje .....   | 27        |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pravidlá</b> .....                          | <b>27</b> |
| Ohrozenia vymršťovanými dielmi .....                                  | 27        |
| Ohrozenia zachytením .....  | 28        |
| Ohrozenia pri prevádzke .....   | 28        |
| Ohrozenia opakovanými pohybmi .....                                   | 28        |
| Ohrozenia spôsobené dielmi príslušenstva .....                        | 29        |
| Ohrozenia na pracovisku .....   | 29        |
| Ohrozenia v dôsledku prachu a výparov .....                           | 29        |
| Ohrozenia spôsobené hlukom .....                                      | 30        |
| Ohrozenia spôsobené kmitaním .....                                    | 30        |
| Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje .....          | 31        |
| Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a rozbrusovanie ..... | 31        |
| Ďalšie špeciálne bezpečnostné upozornenia k rozbrusovaniu .....       | 31        |
| Spätný ráz a príslušné bezpečnostné upozornenia .....                 | 32        |
| <b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....                               | <b>32</b> |
| Výmena rezacieho kotúča .....   | 32        |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b> .....                                    | <b>33</b> |
| Mazanie .....   | 33        |
| Prípojenie k zdroju stlačeného vzduchu .....                          | 33        |
| Zapnutie/vypnutie .....   | 33        |
| <b>Údržba a čistenie</b> .....  | <b>34</b> |
| <b>Likvidácia</b> .....   | <b>34</b> |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....               | <b>35</b> |
| <b>Servis</b> .....   | <b>36</b> |
| <b>Dovozca</b> .....  | <b>36</b> |
| <b>Originálne vyhlásenie o zhode</b> .....                            | <b>36</b> |

## PNEUMATICKÁ REZNÁ BRÚSKA PDTS 6.3 B3







### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

### Určené použitie

Pneumatické náradie je určené na oddelovanie tenkých kovových plechov bez použitia vody. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstiev úrazu. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

### Vysvetlenie symbolov:

|  |   |
|--|---|
|    | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.  |
|   | Noste ochranné okuliare!  |
|  | Smer otáčania   |
|  | Každý deň naolejovať!   |
| 11/2019  | Dátum výroby  |
| 11/2021  | Dátum vypršania (viditeľný na vnútornom kovovom krúžku)   |
|  | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte originálny návod na používanie a bezpečnostné upozornenia. |
|  | Noste ochranu sluchu!   |

|   |   |
|---|---|
|  | Noste bezpečnostnú obuv!  |
|  | Noste ochranné rukavice!  |
|  | Noste ochrannú masku proti prachu!  |
|  | Prístroj nie je dovolený na brúsenie za mokra   |
|  | Používanie poškodených rezacích alebo hrubovacích kotúčov je nebezpečné a môže viesť k závažným poraneniam! |
|  | Určený na brúsenie kovov  |
|  | Priemer kotúča  |
|  | Nie je schválená na brúsenie čelom kotúča   |
|  | Pneumatická rezná brúska  |

## Vybavenie

- 1 Poistka proti zapnutiu
- 2 Páka spúšte
- 3 Ochranný kryt
- 4 Upínacia skrutka
- 5 Upínacia prírubka
- 6 Rezací kotúč
- 7 Imbusový kľúč
- 8 Vreteno
- 9 Otvorený kľúč
- 10 Nástrčná vsuvka 1/4"

## Rozsah dodávky

- 1 pneumatická rezná brúska
- 1 rezací kotúč Ø 75 mm (predmontovaný)
- 1 otvorený kľúč
- 1 imbusový kľúč
- 1 nástrčná vsuvka (1/4") (predmontovaná)
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| Menovité otáčky         | 20300 U/min <sup>-1</sup> |
| Dimenzačný tlak vzduchu | max. 6,3 bar              |
| Rozmer kotúča           | cca 75 x 1 x 10 mm        |
| Rozmer vretena          | M6                        |
| Nástrčná vsuvka         | 1/4"                      |
| Hmotnosť                | cca 0,69 kg               |

## Hodnoty emisií hluku

Nameraná hodnota hluku zistená podľa ISO 15744:

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 93,6$ dB (A)  |
| Neurčitost'                | $K_{pA} = 3$ dB (A)     |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 104,6$ dB (A) |
| Neurčitost'                | $K_{WA} = 3$ dB (A)     |

## Hodnota emisie vibrácií:

Celková hodnota vibrácií zistená podľa ISO 28927-4 a EN 12096:

$$a_h = 3,06 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Neurčitost' } K = 0,53 \text{ m/s}^2$$



## Všeobecné bezpečnostné pravidlá

### ⚠ VÝSTRAHA!

► Pre viacnásobné ohrozenia: Pred zriadením, prevádzkou, opravami, vykonávaním údržby a výmenou dielov príslušenstva na brúske s brúsnymi telieskami, ako aj pred prácami v blízkosti stroja si musíte prečítať bezpečnostné pokyny a porozumieť im. V prípade, ak táto požiadavka nie je splnená, môže to viesť k ťažkým telesným zraneniam.

- Brúsku na brúsne prostriedky by mal zriaďovať, nastavovať alebo používať výhradne primerane kvalifikovaný a zaškolený obslužný personál.
- Tento stroj sa nesmie modifikovať. Zmeny stroja by mohli znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhujúcu osobu.
- Bezpečnostné pokyny sa nesmú stratíť – odovzdajte ich obsluhujúcej osobe.
- Nikdy nepoužívajte poškodené brúsne stroje na brúsne prostriedky.
- Stroje sa musia pravidelne podrobiť inšpekcii, aby bolo možné skontrolovať, že je pneumatická rozbrusovačka zreteľne označená dimenzačnými hodnotami a označeniami, požadovanými v tejto časti štandardu ISO 11148. Zamestnávateľ/používateľ musí v prípade potreby kontaktovať výrobcu za účelom vyžiadania náhradných štítkov.

## Ohrozenia vymršťovanými dielmi

- Pri zlomení obrobku alebo dielov príslušenstva alebo dokonca samotného strojového nástroja môžu byť časti vymršťované vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke brúsky na brúsne prostriedky sa vždy musia nosiť ochranné okuliare odolné proti nárazom. Stupeň požadovanej ochrany by sa mal vyhodnotiť jednotlivo pre každé samostatné použitie.
- Musíte sa uistiť, či je obrobok bezpečne upevnený.
- Musíte sa uistiť, či je brúsny prostriedok bezpečne upnutý do brúsky na brúsne prostriedky.

- Musí sa prekontrolovať, či sú maximálne otáčky brúsneho prostriedku, prepočítane na otáčky za minútu, rovnaké alebo vyššie ako dimenzačné otáčky vretena.
- Uistite sa, či je namontovaný ochranný kryt, či je v dobrom stave a riadne pripevnený a či je pravidelne kontrolovaný.
- Za predpokladu, že obrobok celý obopína brúsny prostriedok, nie je v danom prípade na vnútorné brúsenie potrebné použitie ochranného krytu.
- Musí sa skontrolovať, či sa upínacie príruby používajú v súlade s údajmi výrobcu a či sú v dobrom stave, napr. bez trhlín a prasklín a či sú v jednej rovine.
- Musí sa skontrolovať, či vreteno alebo závit vretena nie sú poškodené alebo opotrebované.
- Musí sa zabezpečiť, že pri používaní nedôjde k žiadnym ohrozeniam v dôsledku vznikajúcich iskier a úlomkov.
- Brúska sa pred výmenou brúsneho prostriedku a pred údržbou musí odpojiť od napájania elektrickým prúdom.

### **Ohrozenia zachytením**

- Môže hroziť nebezpečenstvo udusenía, oskalpovania a/alebo vzniku rezných rán, ak voľné šaty, šperky, reťazky, vlasy alebo rukavice nie sú v dostatočnej vzdialenosti od stroja a jeho dielov príslušenstva.

### **Ohrozenia pri prevádzke**

- Zabráňte kontaktu s rotujúcim vretenom a upevneným brúsnym kotúčom, aby ste predišli rezným ranám na rukách a iných častiach tela.
- Pri používaní stroja môžu byť ruky obsluhujúcej osoby vystavené ohrozeniam, ako napr. porozaniu, odreninám a teplu. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Personál obsluhy a personál vykonávajúci údržbu musia byť fyzicky schopní na manipuláciu s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Držte stroj správne: Buďte pripravení reagovať na zvyčajné alebo náhle pohyby stroja. Majte pripravené obidve ruky.
- Dávajte pozor na to, aby vaše telo bolo v rovnováhe a aby ste zaujali bezpečný postoj.

- V prípade prerušenia prívodu elektrickej energie uveďte do činnosti hlavný vypínač stroja na jeho uvedenie do chodu alebo vypnutie.
- Používajte len odporúčané mazacie prostriedky.
- Musíte nosiť ochranné okuliare, odporúčame nosiť ochranné rukavice a ochranný odev.
- Pri prácach nad hlavou sa musí nosiť ochranná prilba.
- Po vypnutí stroj odložte až po zastavení brúsneho kotúča.
- Pri rozbrusovaní musí byť obrobok podopretý tak, aby oddelovacia medzera mala počas obrábania konštantnú alebo zväčšujúcu sa šírku;
- Ak sa brúsny prostriedok zasekne v oddelovacej medzere, musí sa brúska na brúsny prostriedok vypnúť a brúsny kotúč sa musí povoliť. Pred pokračovaním prevádzky sa musí skontrolovať, či je brúsny prostriedok riadne upevnený a nie je poškodený.
- Brúsne kotúče a rezacie brúsne kotúče sa nesmú používať na bočné brúsenie (výnimka: brúsne kotúče na brúsenie čelom kotúča). Brúsky na brúsne prostriedky sa nesmú používať s väčšími otáčkami ako pri maximálnom rozsahu otáčok brúsneho prostriedku;
- Uistite sa, či sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzajú žiadne postávajúce osoby.
- Musí sa používať osobná ochranná výbava, ako sú vhodné rukavice, zástery a ochranné prilby.
- Iskry vznikajúce brúsením môžu zapáliť odev a spôsobiť ťažké popáleniny. Musí sa zabezpečiť, aby iskry nepadali na odev. Noste nehorľavý odev a postarajte sa o to, aby v blízkosti bolo vždy postavené vedro vody.

### **Ohrozenia opakovanými pohybmi**

- Pri používaní brúsky na brúsne prostriedky na vykonávaní činností spojených s prácou môže osoba, obsluhujúca stroj potenciálne pociťovať nepríjemné pocity v rukách a ramenách, ako aj v oblasti krku, pliec alebo iných častiach tela.
- Pri používaní brúsky na brúsne prostriedky, osoba, obsluhujúca stroj by mala zaujať pohodlný postoj tela, pričom by mala dbať na bezpečné držanie tela a predchádzať nevhodnému postoju alebo takému postoju, pri ktorom je ťažké udržiavať rov-

nováhu. Osoba, obsluhujúca stroj by mala počas dlhšie trvajúcich prác zmeniť postoj, čo môže byť užitočné na predchádzanie nepohodlia a únavy.

- Ak osoba, obsluhujúca stroj pozoruje na sebe symptómy, ako napr. pretrvávajúcu alebo opakovanú nevoľnosť, ťažkosti, tlkot srdca, bolesť, mravenčenie, otupenosť, pálenie alebo stŕpnutie, by tieto príznaky nemala ignorovať. Obsluhujúca osoba by to mala oznámiť zamestnávateľovi a prekonzultovať s príslušne kvalifikovaným lekárom.

## Ohrozenia spôsobené dielmi príslušenstva

- Pred montážou alebo výmenou strojového nástroja alebo dielu príslušenstva odpojte brúsiaci stroj na brúsne prostriedky od napájania elektrickou energiou.
- Používajte výlučne veľkosti a typy dielov príslušenstva a spotrebných materiálov, ktoré sú odporúčané výrobcom brúsky na brúsne prostriedky. Nikdy nepoužívajte žiadne iné typy alebo veľkosti dielov príslušenstva a spotrebných materiálov.
- Zabezpečte, aby rozmery brúsneho prostriedku boli kompatibilné s veľkosťou brúsky a aby brúsny prostriedok zapadol do vretena brúsky.
- Zabezpečte, aby typ a veľkosť brúsneho prostriedku presne zodpovedal typu a veľkosti závitú vretena.
- Pred použitím vykonajte kontrolu brúsneho prostriedku. Nepoužívajte žiadne brúsne prostriedky, ktoré podľa možnosti spadli alebo ktoré sa odlupujú, majú trhliny alebo iné chyby.
- Musí sa zabezpečiť, aby bol brúsny prostriedok pred použitím riadne upevnený a dostatočne pevne utiahnutý; brúska na brúsne prostriedky sa musí prevádzkovať minimálne 1 minútu v bezpečnej polohe pri voľnobehu; ak budete pociťovať značné kmitanie alebo iné škody, stroj sa musí okamžite vypnúť; príčina týchto porúch sa musí zistiť.
- Kontrolou rozmerov a iných dôležitých údajov vretena sa musí zabrániť tomu, aby sa koniec vretena dotýkal spodku otvoru hrncových brúsnych kotúčov, kuželových brúsnych kotúčov alebo brúsnych telies so závitovými nastavcami, ktoré sú určené na upevnenie na vretená stroja;

- Pri brúsnych prostriedkoch, ktoré sa dodávajú s redukčnými kusmi alebo objímkami alebo ktoré sa majú používať s redukčnými kusmi alebo objímkami, používateľ musí zabezpečiť, aby sa redukčný kus alebo redukčná objímka nedotýkali čelnej strany upínacej príruby a aby sila upnutia poskytovala dostatočný rotačný pohon k tomu, aby sa predišlo zošmyknutiu brúsneho prostriedku.
- V prípadoch, v ktorých sa dodajú upínacie príruby na rozličné typy a veľkosti brúsnych prostriedkov, vždy upevňujte správnu upínaciu prírubu pre používaný brúsny prostriedok.
- Pred použitím a po použití predchádzajte priamemu kontaktu so strojovým nástrojom, pretože môže byť horúci alebo mať ostré hrany.
- Brúsny prostriedok sa musí používať a uschovávať v súlade s pokynmi výrobcu.

## Ohrozenia na pracovisku

- Hlavnými príčinami zranení na pracovisku je pošmyknutie, potknutie a pády. Dávajte pozor na povrchy, ktoré použitím stroja môžu byť šmyklivé a na nebezpečenstvo potknutia sa o vzduchovú alebo hydraulickú hadicu.
- V neznámych prostrediach pracujte opatrne a pozorne. Môžu tu hroziť skryté ohrozenia elektrickými alebo inými napájacími vedeniami.
- Brúska na brúsne prostriedky nie je určená na používanie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a nie je izolovaná proti kontaktu so zdrojmi elektrického prúdu.
- Zabezpečte, aby sa v blízkosti stroja nenachádzali žiadne elektrické vedenia alebo plynové potrubia a pod., ktoré by v prípade poškodenia používaním stroja mohli viesť k ohrozeniu.

## Ohrozenia v dôsledku prachu a výparov

- Prach a výpary vznikajúce pri používaní brúsiacich strojov s brúsnymi kotúčmi a leštičkou môžu spôsobovať poškodenie zdravia (ako napr. rakovinu, vrodené poruchy, astmu a/alebo dermatitídu). Je nevyhnutné uskutočniť vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a implementovať primerané mechanizmy regulácie.



- Do vyhodnotenia rizika by sa mal zahrnúť prach vznikajúci pri použití stroja a tiež existujúci prach, ktorý sa pri použití stroja môže rozviriť.
- Brúska na brúsne prostriedky sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode, aby sa zredukoval vznik prachu a výparov na minimálnu úroveň.
- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa zredukovalo rozvírovanie prachu v prašnom prostredí na minimálnu úroveň.
- Ak vzniká prach alebo výpary, prioritnou úlohou musí byť ich kontrola v mieste uvoľňovania prachu alebo výparov.
- Všetky plánované nastavbové diely alebo diely príslušenstva stroja určené na zachytávanie, odsávanie a potlačenie ľahkého prachu alebo výparov musia byť používané a udržiavané podľa pokynov od výrobcu.
- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa pokynov v tomto návode, aby sa zabránilo nevyhnutnému nárastu tvorby prachu alebo výparov.
- Používajte výbavu na ochranu dýchania v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Pri spracovávaní určitých materiálov môžu vzniknúť emisie prachu alebo výpary, čo môže mať za následok vznik prostredia s rizikom explózie.

## Ohrozenia spôsobené hlukom

- Pôsobenie zvýšeného akustického hluku môže pri nedostatočnej ochrane sluchu mať za následok poškodenie sluchu, stratu sluchu a iné problémy, ako napr. tinnitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v ušiach).
- K vhodným mechanizmom riadenia na zníženie rizika patria opatrenia ako napr. používanie izolačných materiálov, aby sa predišlo vzniku zvonivých zvukov na obrobkoch.
- Používajte osobné vybavenie na ochranu sluchu.
- Brúska na brúsne prostriedky sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode, aby sa predišlo zvýšeniu hladiny hluku.

- k je brúska na brúsne prostriedky vybavená tlmičom hluku, tak sa pri prevádzke stroja vždy uistite, či je tlmič hluku na svojom mieste a či je funkčný.
- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode na obsluhu, aby sa predišlo nepotrebnému zvýšeniu hladiny hluku.

## Ohrozenia spôsobené kmitaním

- Pôsobenie vibrácií môže spôsobovať poškodenie nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplý odev a ruky udržiavajte vždy v teple a suché.
- Ak začnete pociťovať znečítlivenie, mravčenie alebo bolesť v prstoch alebo rukách alebo ak sa vám sfarbí pokožka na prstoch či rukách na bielo, ukončite prácu s brúskou na brúsne prostriedky, informujte svojho zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom.
- Brúska na brúsne prostriedky sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode, aby sa predišlo nepotrebnému zosilneniu kmitania.
- Strojový nástroj nenechávajte vibrovať na obrobku, pretože s vysokou pravdepodobnosťou to môže mať za následok výrazné zosilnenie kmitania.
- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode na obsluhu, aby sa predišlo nepotrebnému zosilneniu kmitaní.
- Na udržanie hmotnosti stroja použite vždy podľa možnosti stojan, upínadlo alebo vyrovnávacie zariadenie.
- Stroj držte nie v úplne silnom ale bezpečnom uchopení a dbajte na potrebné reakcie ruky, pretože riziko kmitania je spravidla pri silnejšom uchopení väčšie.
- Používajte medzivrstvy, ak sú určené pre spojenné brúsne prostriedky.

## Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje

- **Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.**
  - V prípade, že sa stroj nepoužíva, dbajte na to, aby bol uzavretý prívod vzduchu, vzduchová hadica bola odpojená od tlaku a stroj bol odpojený od prívodu vzduchu pred výmenou dielov príslušenstva alebo pred vykonávaním opravárskych prác.
  - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte proti sebe ani proti iným osobám.
- Uvoľnené hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či hadice a upevňovacie prostriedky nie sú poškodené a či nie sú uvoľnené.
- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa nasadiť aretačné čapy. Musia sa tiež použiť hadicové poistky Whipcheck na zabezpečenie ochrany pre prípad zlyhania spojenia hadice so strojom a vzájomných spojení hadíc.
- Prijmite opatrenia, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho tlaku uvedeného na stroji.
- Stroje, prevádzkované so vzduchom, nikdy neprenášajte držaním za hadicu.

## Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a rozbrusovanie

- Používajte výlučne brúsne nástroje schválené pre vaše pneumatické náradie a ochranný kryt určený pre tieto brúsne telesá. Brúsne nástroje, ktoré nie sú určené pre pneumatické náradie, nemôžu byť dostatočne zakryté a nie sú bezpečné.
- **Zalomené brúsne kotúče sa musia namontovať tak, aby ich brúsna plocha neprečnievala cez úroveň okraja ochranného krytu.** Neodborne namontované brúsne kotúče, ktoré prečnievajú cez úroveň ochranného krytu, sa nedajú dostatočne zakryť.

- Ochranný kryt musí byť spoľahlivo upevnený na pneumatickom náradí a musí sa pre maximálnu mieru bezpečnosti nastaviť tak, aby čo najmenšia časť brúsneho telesa smerovala odkrytá k obsluhujúcej osobe. Ochranný kryt má chrániť obsluhujúcu osobu pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym telesom.
- **Brúsne telesá sa smú používať len na odporúčané možnosti použitia.** Napríklad: Nikdy nebrúste bočnou plochou rezacieho kotúča. Rezacie brúsne kotúče sú určené na uberanie materiálu hranou kotúča. Pôsobenie bočných síl môže tieto brúsne telesá zlomiť.
- **Pre vami zvolený brúsny kotúč vždy používajte nepoškodenú upínaciu prírubu správnej veľkosti a správneho tvaru.** Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a znižujú nebezpečenstvo zlomenia brúsneho kotúča. Príruby na rezacie brúsne kotúče sa môžu odlišovať od prírub pre ostatné brúsne kotúče.
- **Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče z väčších pneumatických náradí.** Brúsne kotúče pre väčšie pneumatické náradie nie sú dimenzované na vyššie otáčky menších pneumatických náradí a môžu sa zlomiť.

## Ďalšie špeciálne bezpečnostné upozornenia k rozbrusovaniu

- **Predchádzajte zablokovaniu rezacieho kotúča alebo použitiu príliš veľkého prítlaku.** Nevykonávajte nadmerne hlboké rezy. Preťaženie rezacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na vzpriechenie alebo zablokovanie, a tým riziko spätného nárazu alebo zlomenia brúsneho telesa.
- **Vyhýbajte sa oblasti pred a za rotujúcim rezacím kotúčom.** Ak rezací kotúč presúvate v obrobku smerom od seba, môže sa pneumatické náradie v prípade spätného nárazu vymrštiť s otáčajúcim sa kotúčom priamo k vám.
- **Ak sa rezací kotúč zablokuje alebo prerušíte prácu, vypnite náradie a pokojne ho držte, dokiaľ sa kotúč nezastaví.** Nikdy sa nepokúšajte vyťahovať pohybujúci sa rezací kotúč z rezu, pretože inak môže dôjsť k spätnému rázu. Zistíte príčinu zablokovania a odstránite ju.

- **Pneumatické náradie znovu nezapínajte do vtedy, pokiaľ sa rezací kotúč nachádza ešte v obrobku. Skôr než budete opatrne pokračovať v reze, počkajte, dokiaľ rezací kotúč nedosiahne maximálne otáčky.** V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo zapríčiniť spätný ráz.
- **Dosky alebo veľké obrobky podprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu v dôsledku zablokovania rezacieho kotúča.** Veľké obrobky sa môžu prehnúť následkom vlastnej hmotnosti. Obrobok sa musí podoprieť po oboch stranách kotúča, a to tak v blízkosti rezacieho kotúča, ako aj na hrane.
- **Rezacie kotúče sa musia skladovať a musí sa s nimi manipulovať opatrne a v súlade s pokynmi výrobcu.**

### **Spätný ráz a príslušné bezpečnostné upozornenia**

- **Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku vzpriecheného alebo zablokovaného otáčajúceho sa vloženého nástroja,**
- **Vzpriechenie alebo zablokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho elektrického náradia.** V dôsledku toho sa zrýchli pohyb nekontrolovaneho pneumatického náradia na zablokovanom mieste proti smeru otáčania vloženého nástroja.
- **Keď sa napríklad brúsny kotúč zasekne alebo zablokuje v obrobku, môže sa zachytiť hrana brúsneho kotúča, ktorá sa ponára do obrobku, dôsledkom čoho sa brúsny kotúč vyloží alebo vyvolá spätný ráz.** Brúsny kotúč sa následne pohybuje smerom k obsluhujúcej osobe alebo smerom od nej, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste zablokovania. Brúsne kotúče sa pritom môžu aj zlomiť.
- **Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného použitia pneumatického náradia.** Môže sa mu predísť vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré sú opísané v nasledujúcom texte.
  - a) **Pneumatické náradie držte pevne a telo i ramená uveďte do polohy, v ktorej dokážete zachytiť silu spätného rázu.** Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je k dispozícii, aby ste

dosiahli čo najvyšší stupeň kontroly nad silami spätného rázu alebo nad reakčnými momentmi pri zvyšovaní otáčok. Obsluhujúca osoba dokáže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť sily spätného rázu a reakčných momentov.

b) **Nikdy nedávajte svoju ruku do blízkosti otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Vložený nástroj môže pri spätnom ráze prejsť cez vašu ruku.

c) **Vyhýbajte sa svojím telom oblasti, do ktorej sa elektrické náradie pohybuje pri spätnom ráze.** Spätný ráz vymrští pneumatické náradie do smeru oproti pohybu brúsneho kotúča na mieste blokovania.

d) **Mimoriadne opatrne pracujte v oblasti rohov, ostrých hrán atď.** Zabráňte spätnému rázu vložených nástrojov od obrobku a zablokovaniu vloženého nástroja v obrobku. Rotujúci vložený nástroj má sklon zablokováť sa v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobí stratu kontroly alebo spätný ráz.

e) **Nepoužívajte list rezačovej pily alebo ozubený pilový list.** Takéto vložené nástroje často zapríčínajú spätný ráz alebo stratu kontroly nad pneumatickým náradím.

## **Pred uvedením do prevádzky**

### **Výmena rezacieho kotúča**

#### **⚠ POZOR!**

- ▶ **Pred výmenou vloženého nástroja alebo dielov príslušenstva alebo pred vykonaním prác údržby odpojte pneumatické náradie od napájania stlačeného vzduchu. Vreteno 8 musí byť zastavené.**

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ **Používajte výlučne originálne rezacie kotúče Parkside.**

- ◆ **Pomocou dodaného otvoreného kľúča 9 zaistíte vreteno 8 (pozrite si aj obrázok A na vyklápacej strane).**
- ◆ **Pomocou dodaného imbusového kľúča 7 odstráňte upínaciu skrutku 4 a upínaciu prírubu 5.**

- ♦ Vymeňte rezací kotúč **6**. Namontujte znova upínaciu prírubu **5** a upínaciu skrutku **4** pomocou imbusového kľúča.
- ♦ Skontrolujte, či je rezací kotúč **6** pevne namontovaný a že sa môže voľne otáčať.

## Uvedenie do prevádzky

### Mazanie

#### VÝSTRAHA!

- ▶ Predchádzajte kontaktu očí a pokožky s mazacími prostriedkami.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Mazanie je obzvlášť dôležité, aby sa zabránilo poškodeniu trením a koróziou. Odporúčame použiť vhodný špeciálny olej na stlačený vzduch (napr. kompresorový olej Liqui Moly).
  - **Mazanie maznicou na olejovú hmlu**  
V rámci kroku prípravy môžete váš prístroj priebežne a optimálne namazať maznicou na olejovú hmlu (nie je súčasťou dodávky). Maznica na olejovú hmlu dodáva jemné kvapky oleja do prúdiaceho vzduchu a zabezpečuje tým pravidelné mazanie.
  - **Manuálne mazanie**  
Ak nemáte maznicu na olejovú hmlu, tak pred každým uvedením stroja do prevádzky, príp. pri dlhších pracovných postupoch vykonajte mazanie. Pridajte 3 – 5 kvapiek špeciálneho pneumatického oleja do nástrčnej vsuvky **10**.

## Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred zapojením do zdroja stlačeného vzduchu
  - musí byť plne dosiahnutý správny pracovný tlak (6,3 baru).
  - musí sa zabezpečiť, aby sa spúšť nachádzala vo svojej najvyššej polohe.
- ▶ Používajte len pripájacie hadice na stlačený vzduch s vnútorným priemerom minimálne 9 mm.
- ▶ Používajte iba filtrovaný, namazaný a regulovaný stlačený vzduch.

- ♦ Pripojte prístroj ku kompresoru tak, že spojíte nástrčnú vsuvku **10** s napájacou hadicou zdroja stlačeného vzduchu.

### POZOR!

- ▶ Bezpodmienečne dbajte na pevné osadenie hadice stlačeného vzduchu. Uvoľnená a nekontrolovateľne vystrelená hadica predstavuje zdroj veľkého nebezpečenstva. Preto dbajte aj na pevné pripojenie oboch skrutkových spojov medzi spojovacím prvkom a prístrojom.
- ♦ Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, zdroj stlačeného vzduchu musí byť vybavený redukčným ventilom.

## Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie:

- ♦ Stlačte poistku proti zapnutiu **1** v smere ochranného krytu **3**. Potom stlačte páku spúšte **2** na zapnutie prístroja.

### Vypnutie:

- ♦ Pustite páku spúšte **2**.
- ♦ Po ukončení práce odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred údržbárskymi prácami odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.

### **⚠ POZOR!**

- Pred údržbou vyčistíte prístroj od nebezpečných látok, ktoré sa na ňom usadili (následkom pracovných procesov). Zabráňte akémukoľvek kontaktu pokožky s týmito substanciami. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, môže to viesť k dermatitíde. Pokiaľ sa počas údržbárskych prác vytvára alebo víri prach, môže dôjsť k jeho vdychnutiu.

### **UPOZORNENIE**

- Aby sa zabezpečila bezchybná funkcia a dlhá životnosť prístroja, musíte dodržiavať nasledovné body:
- Dostatočné a neustále neprerušené mazanie olejom má rozhodujúci význam pre optimálne fungovanie.
- Po každom použití stroja skontrolujte jeho otáčky a hladinu vibrácií.
- Ak prístroj spôsobuje zvýšenú hladinu vibrácií, pred ďalším použitím musíte odstrániť príčinu tohto javu, resp. prístroj opravíť.
- Pravidelne prekontrolujte, či nie sú opotrebované vretená, závit a upínacie zariadenia a či sú zachované tolerancie na upnutie brúsnych prostriedkov.
- Používajte len originálne náhradné, resp. vymeniteľné diely od výrobcu, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pre používateľa. V prípade pochybností sa obráťte na servisné stredisko.
- Pneumatické náradie udržiavajte v čistom stave. Prístroj čistite len suchou mäkkou utierkou alebo stlačeným vzduchom.

- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo drsné čistiace prostriedky.
- Pneumatické náradie by sa malo uchovávať v suchých priestoroch. Dbajte na to, aby sa do vnútra pneumatického prístroja nedostala vlhkosť.

## Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

### **Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu!**

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:

- 1 – 7: plasty,
- 20 – 22: papier a lepenka,
- 80 – 98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Mazacie a čistiace prostriedky likvidujte ekologicky. Dodržiavajte zákonné predpisy.

- Zvyšky mazacieho prostriedku odovzdajte na miesto likvidácie odpadu. Nedovoľte, aby sa zvyšky mazacieho prostriedku dostali do kanalizácie alebo povrchových vôd. Nedovoľte, aby sa dostali do podkladu/pôdy. Dbajte na vhodný podklad. Likvidujte podľa úradných predpisov.
- Znečistený údržbársky materiál a prevádzkové materiály odovzdajte na to určenom zbernom mieste.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK Servis Slovensko**  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 327364\_1904

## Dovozca

Maňte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originálne vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach**  
(2006/42/EC)

**Použitie harmonizované normy**  
EN ISO 11148-7: 2012

**Typové označenie stroja**  
Pneumatická rezná brúska PDTS 6.3 B3

**Rok výroby: 09 – 2019**

**Sériové číslo: IAN 327364\_1904**

Bochum, 19.09.2019



Semi Uguzlu  
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

# Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....  | <b>38</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                                    | 38        |
| Ausstattung .....  | 39        |
| Lieferumfang .....   | 39        |
| Technische Daten .....   | 39        |
| <b>Allgemeine Sicherheitsregeln</b> .....                            | <b>39</b> |
| Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile .....                   | 40        |
| Gefährdungen durch Verfangen .....                                   | 40        |
| Gefährdungen im Betrieb .....  | 40        |
| Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen .....                      | 41        |
| Gefährdungen durch Zubehörteile .....                                | 41        |
| Gefährdungen am Arbeitsplatz .....                                   | 42        |
| Gefährdungen durch Staub und Dämpfe .....                            | 42        |
| Gefährdungen durch Lärm .....  | 43        |
| Gefährdungen durch Schwingungen .....                                | 43        |
| Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen .....  | 43        |
| Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen ..... | 44        |
| Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen .....       | 44        |
| Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise .....               | 45        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....                                  | <b>46</b> |
| Trennscheibe wechseln .....  | 46        |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....  | <b>46</b> |
| Schmierung .....   | 46        |
| Anschluss an eine Druckluftquelle .....                              | 47        |
| Ein-/Ausschalten .....   | 47        |
| <b>Wartung und Reinigung</b> .....                                   | <b>47</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....  | <b>48</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....                     | <b>48</b> |
| <b>Service</b> .....   | <b>49</b> |
| <b>Importeur</b> .....   | <b>49</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b> .....                          | <b>50</b> |



# DRUCKLUFT-TRENNSCHLEIFER PDS 6.3 B3






## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Druckluftwerkzeug ist bestimmt zum Austrennen von dünnen Metallblechen ohne Verwendung von Wasser. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

## Erklärung der Symbole:

|  |  |
|--|--|
|    | Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.  |
|   | Schutzbrille tragen!   |
|  | Drehrichtung   |
|  | Täglich ölen!  |
| 11/2019  | Herstellungsdatum  |
| 11/2021  | Ablaufdatum (sichtbar auf dem inneren Metallring)  |
|  | Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme. |

|  |   |
|--|---|
|   | Gehörschutz tragen!   |
|   | Sicherheitsschuhe tragen!   |
|   | Schutzhandschuhe tragen!  |
|   | Staubschutzmaske tragen!  |
|   | Nicht zum Nassschleifen zugelassen  |
|   | Die Verwendung von beschädigten Trenn- oder Schruppscheiben ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen! |
|   | Vorgesehen für Metallschleifen  |
|   | Durchmesser der Scheibe   |
|   | Nicht zulässig für Seitenschleifen  |
|  | Druckluft-Trennschleifer  |

## Ausstattung

- ➊ Einschaltsicherung
- ➋ Abzugshebel
- ➌ Schutzhaube
- ➍ Spannschraube
- ➎ Spannflansch
- ➏ Trennscheibe
- ➐ Innensechskantschlüssel
- ➑ Spindel
- ➒ Maulschlüssel
- ➓ Stecknippel 1/4"

## Lieferumfang

- 1 Druckluft-Trennschleifer
- 1 Trennscheibe Ø 75 mm (vormontiert)
- 1 Maulschlüssel
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Stecknippel (1/4") (vormontiert)
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| Bemessungsdrehzahl  | 20300 U/min <sup>1</sup> |
| Bemessungsluftdruck | max. 6,3 bar             |
| Scheibenmaß         | Ø 75 x 1 x 10 mm         |
| Spindelmaß          | M6                       |
| Stecknippel         | 1/4"                     |
| Gewicht             | ca. 0,69 kg              |

## Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{pA} = 93,6$ dB (A)  |
| Unsicherheit         | $K_{pA} = 3$ dB (A)     |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 104,6$ dB (A) |
| Unsicherheit         | $K_{WA} = 3$ dB (A)     |

## Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-4 und EN 12096:

$$a_h = 3,06 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Unsicherheit } K = 0,53 \text{ m/s}^2$$



## Allgemeine Sicherheitsregeln

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifstifte sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.

- Die Schleifmaschine für Schleifmittel sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Maschine darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifmittel.
- Die Maschinen müssen regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass der Druckluft-Trennschleifer mit den in diesem Teil der ISO 11148 geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Arbeitgeber/ Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

## Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifmittel ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es ist sicherzustellen, dass das Schleifmittel sicher an die Schleifmaschine für Schleifmittel aufgespannt ist.
- Es ist zu überprüfen, dass die maximale Betriebsdrehzahl des Schleifmittels, umgerechnet in Umdrehungen je Minute, gleich oder höher ist als die Bemessungsdrehzahl der Spindel.
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube montiert ist, dass sie in gutem Zustand und ordnungsgemäß befestigt ist und sie regelmäßig kontrolliert wird.
- Unter der Voraussetzung, dass das Werkstück das Schleifmittel umschließt, ist zum Innenschleifen möglicherweise keine Schutzhaube erforderlich.
- Es ist zu prüfen, ob die Spannflansche entsprechend den Herstellerangaben verwendet werden und ob sie in gutem Zustand, z. B. ohne Risse und Sprünge, und eben sind.
- Es ist zu prüfen, ob Spindel und Spindelgewinde beschädigt oder abgenutzt sind.
- Es ist sicherzustellen, dass bei der Verwendung entstehende Funken und Trümmer keine Gefährdung hervorrufen.
- Die Schleifmaschine muss vor dem Wechseln des Schleifmittels und vor der Wartung von der Energieversorgung getrennt werden.

## Gefährdungen durch Verfangen

- Es kann Erstickungs-, Skalpierungs- und/oder Schnittverletzungsgefahr bestehen, wenn lockersitzende Kleidung, Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und ihren Zubehörteilen ferngehalten werden.

## Gefährdungen im Betrieb

- Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierender Spindel und angebrachter Schleifscheibe um Schnittwunden an Händen oder anderen Körperteilen zu vermeiden.
- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken. Halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehleinrichtung zum Ingang- oder Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung werden empfohlen.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- Nach dem Ausschalten, die Maschine erst ablegen wenn die Scheibe zum Stillstand kommt.
- Beim Trennschleifen muss das Werkstück so abgestützt werden, dass der Trennschlitz während der gesamten Bearbeitung eine konstante oder zunehmende Breite hat;
- Falls sich das Schleifmittel in einem Trennschlitz verklemmt, ist die Schleifmaschine für Schleifmittel auszuschalten und die Schleifscheibe zu lockern. Vor dem Fortsetzen des Betriebs ist zu prüfen, ob das Schleifmittel noch ordnungsgemäß befestigt und nicht beschädigt ist;

- Schleifscheiben und Trennschleifscheiben dürfen nicht zum Seitenschleifen verwendet werden (Ausnahme: Schleifscheiben zum Seitenschleifen). Schleifmaschinen für Schleifmittel dürfen bei nicht mehr als der maximalen Umfangsdrehzahl eines Schleifmittels verwendet werden;
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine umherstehenden Personen in unmittelbarer Nähe befinden.
- Persönliche Schutzausrüstungen wie geeignete Handschuhe, Schürzen und Schutzhelme müssen verwendet werden.
- Durch Schleifen erzeugte Funken können die Kleidung entzünden und schwere Verbrennungen hervorrufen. Es ist sicherzustellen, dass die Funken nicht auf die Kleidung fallen. Tragen Sie feuerhemmende Kleidung und sorgen Sie dafür, dass ein Eimer Wasser in der Nähe steht.

### Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifmittel zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifmittel sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte dies dem Arbeitgeber mitteilen und einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

### Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifmittel vor dem Montieren oder Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder Zubehörteils von der Energieversorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Schleifmaschine für Schleifmittel empfohlenen Größen und Typen. Verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Stellen Sie sicher, dass die Maße des Schleifmittels mit denen der Schleifmaschine für Schleifmittel kompatibel sind und dass das Schleifmittel auf die Spindel passt.
- Stellen Sie sicher, dass Gewindetyp und -größe des Schleifmittels genau dem Gewindetyp und -größe des Spindelgewindes entspricht.
- Unterziehen Sie das Schleifmittel vor der Verwendung einer Inspektion. Verwenden Sie keine Schleifmittel, die möglicherweise fallen gelassen wurden oder die Absplinterungen, Risse oder andere Fehler aufweisen.
- Es ist sicherzustellen, dass das Schleifmittel vor der Benutzung ordnungsgemäß befestigt und fest genug angezogen ist; die Schleifmaschine für Schleifmittel ist mindestens 1 min in einer gesicherten Lage bei einer Leerlaufdrehzahl zu betreiben; die Maschine muss sofort abgeschaltet werden, wenn erhebliche Schwingungen oder andere Schäden wahrgenommen werden; die Ursache für diese Fehler ist zu ermitteln.
- Durch Überprüfung der Maße und anderer wichtiger Daten der Spindel ist zu vermeiden, dass das Spindelende den Boden der Öffnung von Schleiftöpfen, Schleifkegeln oder Schleifstiften mit Gewindeeinsätzen, die zum Anbringen auf Maschinenspindeln vorgesehen sind, berührt;
- Bei Schleifmitteln, die mit Reduzierstücken oder -buchsen geliefert werden oder die mit Reduzierstücken oder -buchsen verwendet werden sollen, muss der Benutzer sicherstellen, dass das Reduzierstück oder die Reduzierbuchse nicht die Stirnseite des Spannflansches berührt und dass durch die Spannkraft ausreichend Rotationsantrieb vorhanden ist, um ein Verrutschen des Schleifmittels zu vermeiden.

- In den Fällen, in denen Spannflansche für verschiedene Typen und Größen der Schleifmittel beigelegt werden, befestigen Sie immer den korrekten Spannflansch für das genutzte Schleifmittel.
- Vermeiden Sie vor und nach dem Verwenden des Maschinenwerkzeugs direkten Kontakt, da es warm oder scharfkantig sein kann.
- Das Schleifmittel ist entsprechend den Anweisungen des Herstellers aufzubewahren und zu handhaben.

### **Gefährdungen am Arbeitsplatz**

- **Ausrutschen, stolpern und stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- **Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor.** Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die Schleifmaschine für Schleifmittel ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen können.

### **Gefährdungen durch Staub und Dämpfe**

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifmittel ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Das Bearbeiten von bestimmten Materialien können eine Emission von Staub und Dämpfen verursachen, was wiederum zur Bildung einer explosionsgefährdeten Umgebung führen kann.

## Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen.
- Die Schleifmaschine für Schleifmittel ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifmittel mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

## Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifmittel ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.

- Die Schleifmaschine für Schleifmittel ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Maschinenwerkzeug nicht auf dem Werkstück rattern, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten der Masse der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Verwenden Sie Zwischenlagen, wenn sie für die gebundenen Schleifmittel vorgesehen sind.

## Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
  - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
  - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umerschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.

### **Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Druckluftwerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube. Schleifkörper, die nicht für das Druckluftwerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- **Gekrüpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- Die Schutzhaube muss sicher am Druckluftwerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt. Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannfleische in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Druckluftwerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Druckluftwerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Druckluftwerkzeugen ausgelegt und können brechen.

### **Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen**

- **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck.** Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Druckluftwerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- **Schalten Sie das Druckluftwerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet.** Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Andernfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.

- **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante.
- Trennscheiben müssen vorsichtig und entsprechend den Anweisungen des Herstellers gelagert und gehandhabt werden.

## Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

- Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeuges.
- Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Druckluftwerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.
- Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Druckluftwerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a) Halten Sie das Druckluftwerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.

b) Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge. Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

c) Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Druckluftwerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird. Der Rückschlag treibt das Druckluftwerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.

d) Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verkleben. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verkleben. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

e) Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt. Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Einsatzwerkzeug.



## Vor der Inbetriebnahme

### Trennscheibe wechseln

#### **⚠ ACHTUNG!**

- ▶ Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird. Die Spindel **8** muss stillstehen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Benutzen Sie ausschließlich Original-Parkside Trennscheiben.
- ◆ Kontern Sie mit dem mitgelieferten Maulschlüssel **9** die Spindel **8** (siehe auch Abbildung A auf der Ausklappseite).
- ◆ Entfernen Sie mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel **7** die Spannschraube **4** und die Spannflansch **5**.
- ◆ Tauschen Sie die Trennscheibe **6** aus. Montieren Sie wieder den Spannflansch **5** und die Spannschraube **4** mit dem Innensechskantschlüssel.
- ◆ Prüfen Sie, ob die Trennscheibe **6** fest montiert ist und sich frei drehen kann.

## Inbetriebnahme

### Schmierung

#### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
  - **Schmierung mit Nebelöler**  
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
  - **Manuelle Schmierung**  
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 – 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **10**.

## Anschluss an eine Druckluftquelle

### HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
    - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
    - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
  - ▶ Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
  - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **10** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

## Ein-/Ausschalten

### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie die Einschaltssicherung **1** in Richtung der Schutzhaube **3**. Drücken Sie dann den Abzugshebel **2** um das Gerät einzuschalten.

### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **2** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Trennen Sie vor **Wartungsarbeiten** das Gerät vom **Druckluftnetz**.

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

### HINWEIS

- ▶ Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
  - Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
  - Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
  - Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
  - Überprüfen Sie regelmäßig die Spindeln, Gewinde und Spannvorrichtungen auf Abnutzung und Toleranzen für die Aufnahme von Schleifmitteln.
  - Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
  - Halten Sie die Druckluftgeräte in einem sauberen Zustand. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
  - Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
  - Das Druckluftwerkzeug sollte in trockenen Räumen aufbewahrt werden. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Innere des Druckluftgerätes gelangt.

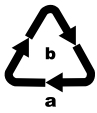
## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsstoffe umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 327364\_1904

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
EN ISO 11148-7: 2012

**Typbezeichnung der Maschine:**  
Druckluft-Trennschleifer PDTS 6.3 B3

**Herstellungsjahr: 09-2019**

**Seriennummer: IAN 327364\_1904**

Bochum, 19.09.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stav informací · Stav informácií

Stand der Informationen:

11 / 2019 · Ident.-No.: PDTS6.3B3-092019-1

---

IAN 327364\_1904